

CELCIT. Dramática Latinoamericana 673

SOMBRAS CHINAS

Miguel Dao (Argentina)

PERSONAJES M (4) / F (0):

PETER F.

ZANZIBAR J.

JONATHAN CARHUE

NATHAIEL CARHUE

CUADRO PRIMERO

FINAL DE UN CAMINO, EN EL MEDIO DEL CAMPO. DOS DEPARTAMENTOS, TIPO CHALETS, EXACTAMENTE IGUALES, CON PUERTAS ENFRENTADAS ENTRE SI Y SEPARADOS POR UN PASILLO QUE TERMINA EN PARED, CON UN PEQUEÑO ALERO. LAS DOS VENTANAS BALCON, AL FRENTE, CON CORTINAS QUE OCULTAN EL INTERIOR, DAN A UN CUIDADO JARDIN DE PROSCENIO. EN EL PASILLO: UN BANCO LARGO DE MADERA EN EL MEDIO Y UN ANTIGUO Y GRAN ROPERO DE DOS PUERTAS A IZQUIERDA ESPECTADOR. ES VERANO. MUCHO CALOR.

SE OYE DETENERSE UN AUTO DESTARTALADO. DESDE EL CAMINO, POR LA DERECHA, INGRESAN PETER Y ZANZIBAR. EL PRIMERO PASA LOS CINCUENTA AÑOS, DE ASPECTO DESCUIDADO, VISTE UN VIEJO GABAN SOBRE UN TRAJE ARRUGADO. CAMINA DIFICULTOSAMENTE. CARGA UNA PESADA CAJA DE CARTON. SU RENGUERA SOLO APARECERA CUANDO SE ENCUENTRE DELANTE DE ZANZIBAR.

ESTE ES BASTANTE MAS JOVEN. MOROCHO. Y CON ROPA MAS APROPIADA PARA EL CLIMA IMPERANTE. LLEVA TERMO BAJO EL BRAZO Y EQUIPO DE MATE.

PETER

Cachendí...

ZANZIBAR

Deje que lo ayude, jefe.

PETER

Te dije que no.

ZANZIBAR
Es pesada.

PETER
No es el peso, es esta pata de mierda.

ZANZIBAR
La hubiera dejado en el auto.

PETER
La pierna?

ZANZIBAR
La caja.

PETER
Sos loco, vos? La puerta no traba.

ZANZIBAR
Desde acá vigilábamos.

PETER
Aparte, el calor... Les hace mal. Acá, por lo menos hay un poquito de sombra.

*DEPOSITA CUIDADOSAMENTE LA CAJA EN EL PISO Y SE SIENTA EN EL BANCO.
SACA UN PAÑUELO, SE SECA LA TRANSPIRACION. ESTIRA LA PIERNA. ENCIENDE
UN CIGARRO.*

ZANZIBAR
No fume, jefe. Encima que le falta el aliento...

PETER
No, es este puto calambre.

ZANZIBAR
Muchas horas de manejo. Un matecito?

PETER
Dame. *(TIEMPO)* No tires la yerba en cualquier parte, este jardincito está muy cuidado...

ZANZIBAR
Galletitas, no quedaron, no?

PETER
Te las comiste todas vos. Sos un presupuesto en galletitas...

ZANZIBAR

No diga, no diga, que Usted comió también... Si por lo menos hubiera un kiosquito...

PETER

Sí, kiosquito vas a encontrar acá... Dónde mierda estaremos?

ZANZIBAR

Es muy raro que una colectora termine así.

PETER

Vos no viste ningún cartel?

ZANZIBAR

No, por ahí se me pasó.

PETER

No había.

ZANZIBAR

Tendría que haberme hecho caso cuando le dije que entráramos a la ruta.

PETER

Había que pagar peaje. Aparte, quién carajo se iba a imaginar que se terminaban las salidas.

ZANZIBAR

Hacía rato que no íbamos paralelo a la ruta.

PETER

Manejá vos, si sabés tanto.

ZANZIBAR

Usted no me deja...

PETER

A este auto hay que entenderlo.

ZANZIBAR

Con el tiempo que hace que vengo acompañándolo...

PETER

Pero nunca lo manejaste.

ZANZIBAR

Porque usted no me deja.

TIEMPO

PETER

Para colmo, con este calor, no hay nadie en ninguna parte.

ZANZIBAR
Podemos preguntar acá.

PETER
Esperá que descanse. ¿Qué hora es?

ZANZIBAR
Van a ser las seis.

PETER
No llegamos ni en pedo.

ZANZIBAR
¿A qué hora habían quedado?

PETER
Siete y media.

ZANZIBAR
A lo mejor, si retomamos la ruta rápido...

PETER
No, aparte deben faltar lo menos cien kilómetros para llegar.

ZANZIBAR
Por eso, en hora y media...

PETER
No puedo levantar más de setenta.

ZANZIBAR
Justo, hora y media.

PETER
No lo puedo arrancar ahora, tiene que enfriarse. ¿Ves que no conocés el auto?

ZANZIBAR
Vayamos preguntando, entonces.

PETER
Esperá que descanse. Igual no llegamos.

TIEMPO

ZANZIBAR
Pregunto yo. Usted es medio... Yo caigo más simpático.

PETER
Esperá, te digo!

TIEMPO

ZANZIBAR

No habrá forma de avisarle al tipo, para que nos espere?

PETER

Mucho interés de tu parte...

ZANZIBAR

Y, sí... Aparte, el punto éste está desesperado por el material, se va a volver loco...

PETER

Siempre están desesperados... Yo tenía el número de teléfono en algún lado...
(HURGA EN LOS BOLSILLOS. SACA CANTIDADES DE PAPELES ARRUGADOS. LOS REVISAS) Me parece que es éste. No estoy seguro.

ZANZIBAR

No dice el nombre?

PETER

Nunca hay que anotar el nombre, te lo tengo dicho.

ZANZIBAR

Probemos con ése, total...

PETER

Y si no es?

ZANZIBAR

Se lo dirán, jefe.

PETER

No, andá a saber a quien llamo, me pueden reconocer la voz.

ZANZIBAR

Llamo yo.

PETER

Peor aún.

ZANZIBAR

Por qué?

PETER

Tu voz es inconfundible.

ZANZIBAR

La disimulo.

PETER
Indisimulable.

ZANZIBAR
Bueno, nos quedamos a pasar la noche acá, perdemos el negocio.

PETER
Cómo perdemos? Es mi negocio.

ZANZIBAR
No le alcanza ni para la mitad de lo que me debe.

PETER
Siempre reclamando, vos. ¿Y todo lo que te enseñó? ¿No vale nada eso?

ZANZIBAR
Sus enseñanzas ya quedaron sobradamente amortizadas.

PETER
Tenés mucho para aprender, todavía.

ZANZIBAR
Si siempre me está repitiendo las mismas cosas.

PETER
Será porque no las aprendés, cabezón. *(POR OTRO PAPEL)* La próxima vez que imprimamos tarjetas, hacéme acordar de pedirles que "Peter F." lo pongan más grande. Acá ni se lee... *(PARECE HALLAR LO QUE BUSCABA)* Este, es éste.

ZANZIBAR
¿Está seguro, ahora?

PETER
Sí, ¿qué te creés? ¿Que estoy gagá?

ZANZIBAR
No, como antes dudaba...

PETER
Cualquiera se puede confundir. Hacía mucho que no usaba las reglas.

ZANZIBAR
¿Qué reglas?

PETER
Nemotécnicas

ZANZIBAR
¿Y eso?

PETER

Ah, ¿ves qué te olvidás de todo? Te comenté de mis reglas...

ZANZIBAR

No. Semejante nombre me hubiera quedado...

PETER

Justamente. No se trata de si te queda o no te queda, por casualidad. La memoria es como ese armario. Las cosas que están en él las vas a encontrar más rápido si antes las ordenaste de forma lógica.

ZANZIBAR

Ese armario debe estar vacío. Quién va a dejar algo, así, a la intemperie?

PETER

Sí, vacío. Como tu cabeza.

ZANZIBAR

Entonces no necesito de sus reglas. No tengo nada para ordenar.

PETER

No, claro. Tenés razón.

ZANZIBAR

Y si no hay más cosas que pueda enseñarme, se terminó la etapa de intercambio. Debería pagarme.

PETER

Sí, sí. Te voy a pagar. E inmediatamente voy a prescindir de tus servicios. No quiero a mi lado gente que desprecie el conocimiento.

ZANZIBAR

Para lo que a usted le sirve...

PETER

Te estás agarrando de una confusión momentánea, producto del calor, para desacreditarme. La nemotecnia nunca me falló.

ZANZIBAR

¿Me va a decir o no de qué se trata?

PETER

Relación entre letras y números, en el caso.

ZANZIBAR

Qué? Del número de teléfono saca el nombre del tipo?

PETER

No el nombre, porque el número no se puede elegir. Pero sí un detalle, algo que asocies, que te remita a la persona.

ZANZIBAR

Y acá cuál sería el detalle?

PETER

Leé el número...

ZANZIBAR

2245 15 312951420

PETER

Bien, apliquemos la regla más simple: escala numérica igual abecedario.

ZANZIBAR

Cómo?

PETER

A igual 1, B igual 2, C igual 3... ¿entendés ahora?

ZANZIBAR

¿Y el cero?

PETER

¿Ves algún cero en ese número?

ZANZIBAR

El prefijo tiene que llevar cero adelante.

PETER

No importa, se sobreentiende. Aplicá la regla, ahora...

ZANZIBAR

2245...sería B...B...D...

PETER

No, la característica, no.

ZANZIBAR

¿El 15?

PETER

El 15, tampoco. Andá derecho al número.

ZANZIBAR

3...C...1...A...2...B...

PETER

No, esos dos contálos juntos, como 12...

ZANZIBAR
¿Por qué?

PETER
Porque es así.

ZANZIBAR
¿Y qué se yo cuál es la letra doce?

PETER
Cuidado, no te esfuerces demasiado. La L. Ya tenés la C y la L, seguí...

ZANZIBAR
¿El que viene lo cuento junto con el otro?

PETER
No, ahora separado.

ZANZIBAR
¿El 9 es... la l?

PETER
Sí. Qué tenés?

ZANZIBAR
Cli?

PETER
Vas bien. Seguí...

ZANZIBAR
5... E...Clie...

PETER
Ya casi la sacás.

ZANZIBAR
¿Qué cosa?

PETER
La asociación con el tipo. Ya casi está. Ahora volvé a contar de a dos. Siempre que veas el uno, contá de a dos... Como el dos al final, tomálo como 20.

ZANZIBAR
Es mucho lío. No será cliente, la palabra, no?

PETER
No. No ves que no alcanzan los números?

ZANZIBAR

Porque usted los junta todo el tiempo. Cuál es, entonces? Ya me perdí.

PETER

Client. Cliente en francés.

ZANZIBAR

Es lo mismo.

PETER

No es lo mismo. Un método no es una adivinanza.

ZANZIBAR

No me dijo que para sacar esto había que saber francés. Que vivo. Usted porque es políglota.

PETER

Con saber esa palabra... es casi igual que en castellano.

ZANZIBAR

El francés es igual al castellano?

PETER

Algunas palabras.

ZANZIBAR

Y sí. Sino todo el mundo sabría francés. Como el italiano...

PETER

El italiano, qué?

ZANZIBAR

Todo el mundo se las rebusca en italiano.

PETER

Todo el mundo repite pavadas.

TIEMPO

ZANZIBAR

Usted tiene varios clientes, cómo sabe que es éste?

PETER

Por la característica. Dolores. En Dolores no tengo ninguno.

ZANZIBAR

Ah... (*TIEMPO*) Pero entonces alcanzaba con fijarse en la característica.

PETER

Una técnica no puede usarse una vez sí y otra no, de acuerdo a la conveniencia del momento. Una técnica es un procedimiento científico, entendés?

ZANZIBAR

Sí... Lo va a llamar o no?

PETER

Traé el celular del auto.

ZANZIBAR VA A SALIR. SE DETIENE.

ZANZIBAR

Por qué se confundió, entonces?

PETER

El qué?

ZANZIBAR

Antes. Con el otro número, quiero decir. Cómo fue que se confundió?

PETER

Tenía un prefijo parecido. Chascomús.

ZANZIBAR

Ah... Pero nosotros vamos a Dolores, no?

PETER

Sí. Chascomús queda bastante más adelante. Ahí sí que no llegaríamos.

ZANZIBAR

Lástima. Nunca estuve en Chascomús.

PETER

Y en Dolores?

ZANZIBAR

Tampoco.

PETER

Entonces?

ZANZIBAR

Me hubiera gustado visitar la laguna.

PETER

Venís de ver el mar, te hice conocer el mar, qué más querés? Una laguna es un charquito al lado del mar.

ZANZIBAR

Eso ya lo sé. Usted, a veces me trata de tarado. Además, qué tiene que ver? Yo quería conocer la laguna... (VA A SALIR. SE DETIENE)
Jefe... para Usted, lo más grande... es lo mejor?

PETER

Andá a buscar el celular, si querés comer algo esta noche.

ZANZIBAR

Cada vez que tengo razón, me sale con otra cosa.

ZANZIBAR SALE. PETER SE QUEDA PENSATIVO. DE PRONTO SE INCORPORA.

PETER

¡Zanzíbar!

ZANZIBAR

(OFF)¿Jefe?

PETER

No siempre lo más grande es lo mejor!

DEL DEPARTAMENTO DE LA DERECHA, HA SALIDO, SIN QUE PETER LO ADVIRTIERA, JONATHAN CARHUE. ES UN PATOVICA, CERCANO A LOS CUARENTA AÑOS.

JONATHAN

¿Qué pasa?

PETER

Buenas tardes. Usted es de...?

JONATHAN

Sí. Qué pasa?

PETER

Nos vimos obligados a detenernos. Estamos, con mi amigo, un poco... extraviados.

JONATHAN

Sí, capo, todo lo que vos quieras, pero no podés quedarte acá, sabés? Esto es... cómo se dice? Propiedad privada.

PETER

Lo sé, lo sé. Es un minuto, nada más. Para reponer fuerzas y orientarnos.

JONATHAN

Sí, yo te entiendo, viste? Pero no te podés quedar acá. Esa yerba?

PETER

¿Cuál?... No sé.

JONATHAN

Qué no sabés, si el mate lo tenés ahí...

PETER

Pero nosotros no...

JONATHAN

Siempre lo mismo! Vienen a hacer mugre, loco. Todos linyeras.

PETER

Disculpe, señor, pero se equivoca...

JONATHAN

Ah, no. Cierto. Sos Rockefeller, vos. Dale, dale... levantá todas tus porquerías y te las pirás. Qué llevás en esa caja?

PETER

Nada. Cosas...

JONATHAN

Qué cosas? No es que me quiera meter en tu vida, varón, pero... y si me comprometés?. Si descuartizaste a otro ciruja y llevás ahí los pedazos? Estás en mi propiedad... Después viene la cana, hace preguntas...

PETER

Qué ocurrencia...

JONATHAN

Sí, vos te cagás de risa, pero a un amigo le pasó. Vino un cartonero, le pidió que le guarde en el galponcito una caja. Pasan unos días, mi amigo sentía olor a podrido, abre la caja y se encuentra con la sabiola de un cristiano.

PETER

No, en este caso... La caja vuelve conmigo.

JONATHAN

Yo te la cuido, si querés. Pero antes, tengo que saber que tiene adentro.

PETER

Gracias, pero no es necesario.

JONATHAN

Con confianza, padre. Qué? Me ves cara de chorro a mí?

PETER

No, yo no dije eso...

JONATHAN

Y entonces? Ves ese ropero? Está lleno de cosas que la gente me deja para que se las cuide. Lo tengo ahí para eso. Después lo pasan a buscar cuando quieren, ningún drama.

PETER

Es que esta caja la tengo que entregar ahora.

JONATHAN

No me vas a decir que sos del correo...

PETER

No, un asunto privado.

JONATHAN

Falopa. Llevás falopa.

PETER

A quién se le ocurre? En esa caja?

JONATHAN

Y entonces que tanto vulevú? Mostráme y listo.

ABRE LA CAJA.

PETER

Con cuidado, son delicadas.

JONATHAN

Sí, ya veo.

PETER

No es que tengan mucho valor, pero... Báh, vio como es esto. Tienen valor para algunas personas, para otras no valen nada.

JONATHAN

Acá había un montón de estas porquerías. Eran de un tío que vivía acá, que se murió hace un tiempo... No se si en algún lado no deben quedar algunas, todavía.

PETER

Ah, ¿sí?

JONATHAN

Y qué? Vos las vendés?

PETER

Sí, compro, vendo. Una pequeña comisión...

JONATHAN

Y si encuentro las mías, cuánto me las pagarías, un ejemplo?

PETER
Depende. Epoca, estado...

JONATHAN
Las vendés bien, vos, no?

PETER
No vaya a creer. Hay bastantes en el mercado, mucha competencia...

JONATHAN
Pero las cuidás como si fueran oro...

PETER
Es que éstas ya me comprometí a entregarlas. Justamente, cuando nos perdimos...

JONATHAN
¿Adónde ibas?

PETER
Dolores.

JONATHAN
Uy, te desviaste mucho. ¿En qué andás?

PETER
En auto. Está medio fundido el pobre, hay que esperar que enfríe el motor.

JONATHAN
No te conviene que se te haga muy de noche por acá, padre.

PETER
Es peligrosa la zona?

JONATHAN
Pasan cosas.

PETER
No. Ya nos vamos... Dígame, las buscaría? Las que dijo que tenía...

JONATHAN
No dije que tenía. Dije que podía tener, que es distinto.

PETER
Se fijaría? Por curiosidad, para verlas...

JONATHAN
Ah, no. Si no vas a comprar, no voy a andar revolviendo al pedo.

PETER

Me pueden interesar. No se, depende lo que pretenda.

JONATHAN

Andá a saber por donde andan. Mañana, con tiempo, las busco.

PETER

Pero yo ya no voy a volver.

JONATHAN

Mañana temprano. Antes de que salgas.

PETER

Me voy ahora.

JONATHAN

No, que te vas a ir. Estás en pedo. Por la caja no te preocupes, te la guardo acá, va a estar segura.

METE LA CAJA EN EL ARMARIO.

PETER

Las están esperando.

JONATHAN

Hoy, mañana. Lo mismo. No son remedios... *(CIERRA EL ROPERO CON UN CANDADO)* Ves? Más seguro que esto... Me dijiste que estás con otro, no? Después les traigo dos colchonetas.

PETER

Pero...

JONATHAN

Nada. No me cuesta nada, me sobran las colchonetas. Siempre viene a parar alguno acá. Se tiran ahí, al fresquito. Van a dormir fenómeno. Eso sí, no me hagan mugre en el jardín.

ENTRA AL DEPARTAMENTO DE ENFRENTA.

PETER

Carajo.

LLEGA ZANZIBAR CON UN ANTIGUO CELULAR.

ZANZIBAR

Se agotó la carga, jefe. Tiene el cargador encima?

PETER

¿Dónde lo querés conectar?

ZANZIBAR
A la batería.

PETER
Sí, y no arrancamos más el auto. ¿Enfrió?

ZANZIBAR
Lo corrí a la sombrita del árbol. En un rato le va a dar.

PETER
¿Qué? ¿Lo pusiste en marcha?

ZANZIBAR
No, lo empujé.

PETER
Fijáte si no hay una canilla. Vamos a echarle agua.

ZANZIBAR
No creo que el radiador esté para abrirlo. Lo toqué y seguía que pelaba...
Averiguó?

PETER
¿Qué?

ZANZIBAR
El camino.

PETER
No.

ZANZIBAR
¿No salió nadie?... O todavía no golpeó?

PETER
Nos desviamos mucho.

ZANZIBAR
Pero le indicaron, entonces?

PETER
Te dije que no.

ZANZIBAR
¿Y cómo sabe que nos desviamos?

PETER
Dejá de preguntar pavadas. Estoy pensando...

TIEMPO.

ZANZIBAR
Podemos pedir que nos dejen enchufarlo...

TIEMPO.

ZANZIBAR
Y de paso, un poco de agua para el radiador...

TIEMPO.

ZANZIBAR
Es gente amable, no?

TIEMPO.

ZANZIBAR
Lo trataron bien?

TIEMPO.

ZANZIBAR
No se habrá mandado una de las suyas, no? Con ese carácter podrido que tiene...

TIEMPO.

ZANZIBAR
En cuál de las dos casas preguntó Usted?

TIEMPO. SE ENCOGE DE HOMBROS.

ZANZIBAR
Llamo en esta...

GOLPEA EN LA SEGUNDA PUERTA, LA DE LA IZQUIERDA.

PETER
¡No llames!

ZANZIBAR
Qué pasa, jefe? No lo entiendo...

PETER
No tenés que hacer nada sin consultarme!

ZANZIBAR
Le dije, pero usted se queda mudo. ¡Y no me grite, eh! ¿Qué se cree?

PETER

Te grito todo lo que... *(VE SALIR A NATHAIEL CARHUE, IDENTICO AL OTRO)*
No, no pasa nada. Mi amigo se apoyó sin querer, pero ya que está quería decirle...

ZANZIBAR
Zanzíbar J., mucho gusto.

NATHAIEL
Nathaiel Carhué, a sus órdenes.

ZANZIBAR
Ah, de Carhué? Tengo conocidos ahí...

NATHAIEL
No, no. Carhué es mi apellido. La familia viene de Entre Ríos...

ZANZIBAR
Uh, tengo muchos amigos entrerrianos...

NATHAIEL
Sí, pero yo soy porteño. Nací en pleno barrio del Once.

ZANZIBAR
Huyendo de la locura capitalina, entonces.

NATHAIEL
Cuestiones laborales, más bien.

ZANZIBAR
Lindo lugar, tranquilo... Linda casita... Alquila?

NATHAIEL
Herencia familiar, en realidad. Un tío abuelo. El construyó esto.

ZANZIBAR
Se ve que le gustaba el campo...

NATHAIEL
Un ermitaño, se lo podría catalogar. Murió acá, casi centenario.

ZANZIBAR
Lo que yo siempre repito, jefe, la tranquilidad no tiene...

PETER
Perdón que interrumpa, yo quería decirle...

NATHAIEL
Con quién tengo el gusto?

PETER

Ah, sí, claro, antes no nos habíamos presentado...

NATHAIEL

No hubo oportunidad.

PETER

No, no la hubo. Peter F., para servirlo.

NATHAIEL

Usted dirá, Peter...

PETER

Quería decirle que si usted buscara eso ahora, podríamos llegar a hacer negocio. Si no, lamentablemente... ya me tendría que ir yendo...

NATHAIEL

Si busco qué?

PETER

No, no me refiero a las colchonetas. No es que seamos desagradecidos, Usted fue muy gentil ofreciéndomelas, pero nos están esperando...

NATHAIEL

Espere, hay un malentendido. Habitual, por otra parte. Cree que ya había hablado antes conmigo, verdad? No fue así, seguramente con quien habló es con Jonathan, mi hermano.

PETER

Su hermano?

NATHAIEL

Gemelo.

PETER

Ah, claro. Eso lo explica... Yo notaba...

NATHAIEL

¿Diferencias? Hay muchas. El que nos trata un par de veces, ya no se confunde más. El justamente acaba de salir, pero si puedo serles útil en algo...

PETER

No, es que tengo una caja mía, ahí, en el armario.... El me la guardó, pero yo tendría que sacarla, porque ya nos vamos... y si va a tardar mucho....

NATHAIEL

El ropero, ya veo. Lo lamento, no puedo hacer nada. No me meto en los asuntos de mi hermano. Sólo él tiene llave. Tendrán que esperarlo.

AMAGA ENTRAR.

ZANZIBAR

Si no fuera mucha molestia, podría darnos una botella de agua?

NATHAIEL

Para tomar?

ZANZIBAR

No, para el auto... Se recalentó, y...

NATHAIEL

Les traigo para tomar, también. Hace mucho calor...

ENTRA.

ZANZIBAR

Gente amable, eh? Si uno va con buenos modales... No supieron decirle el camino?

PETER

Te dije que no te tenés que meter. Acá las cosas las manejo yo.

ZANZIBAR

Las maneja, las maneja, pero ni siquiera pregunta lo que hay que preguntar...
Qué pasó con la caja?

PETER

Andá al auto y trae una pinza.

ZANZIBAR

Para qué?

PETER

Dejá, la voy a buscar yo.

VA A SALIR, OLVIDANDOSE DE LA RENGUERA.

ZANZIBAR

Que carácter. Un día de éstos...

PETER

¿Qué dijiste?

ZANZIBAR

Nada... La pata, la tiene mejor...

PETER

Que mierda va a estar mejor...

SALE RENGUEANDO.

ZANZIBAR
Peter F... Peter Forro...

VUELVE NATHAIEL CON DOS VASOS.

NATHAIEL
Bien fresquita. Le puse hielo... Su amigo?

ZANZIBAR
Fue a buscar una herramienta al auto. No sabe cuanto le agradezco. El mate calma la sed, pero con esta canícula...

NATHAIEL
Beba tranquilo, ya le traigo la botella...

ZANZIBAR
No quisiera abusar, pero se nos agotó la carga del celular y tenemos que hacer un llamado urgente...

NATHAIEL
Teléfono acá no hay, pero se lo puedo cargar.

ZANZIBAR
Si fuera tan amable... *(SE LO ENTREGA)*.

NATHAIEL
¿El cargador?

ZANZIBAR
Ah, lo tiene mi jefe. Espere que ya se lo pido.

NATHAIEL
No importa. Tome tranquilo. Vuelvo con la botella y me lo da.

VUELVE A ENTRAR. LLEGA PETER.

ZANZIBAR
Tómese el agüita, jefe, a ver si se le calman los nervios.

PETER
¿Qué hizo?

ZANZIBAR
¿Quién?

PETER
El tipo ése.

ZANZIBAR
Nada. Trajo los vasos. Ahora viene con la botella para el radiador.

PETER
Cuando vuelva, actua normalmente, como si no pasara nada.

ZANZIBAR
Y sí... ¿cómo voy a actuar?

PETER
Que disimules, quiero decir...

ZANZIBAR
Qué es lo que hay que disimular?

PETER
La situación, no entendés? Dijo que salió...

ZANZIBAR
¿Quién?

PETER
El otro, el gemelo.

ZANZIBAR
El que habló con usted?

PETER
Sí.

ZANZIBAR
El que le guardó la caja?

PETER
Es mentira.

ZANZIBAR
Y dónde la tiene, entonces?

PETER
Qué cosa?

ZANZIBAR
¡La caja!

PETER
Está ahí adentro del armario, la caja!

ZANZIBAR
No dice que es mentira?

PETER

¡Es mentira que salió!

ZANZIBAR

¿Y Usted cómo sabe que es mentira?

PETER

Porque yo estuve acá todo el tiempo. El primer tipo salió de esta puerta, después entró por esta otra, la misma por la que salió el otro, el gemelo. Nadie más salió de ahí...

ZANZIBAR

Podría haber otra puerta...

PETER

Y adónde va a dar la otra puerta, al medio del campo? El camino es éste.

ZANZIBAR

Que se yo... puede dar al fondo, al gallinero...

PETER

Si estuviera dándole de comer a las gallinas, el otro no va a decir que salió, que hay que esperarlo.

ZANZIBAR

Si quiere voy a investigar. En una de esas, por atrás, nace un caminito...

PETER

No, no hay nada, ya me fijé. Campo, malezas...

ZANZIBAR

Pueden tener una camioneta, de esas que andan entre...

PETER

Vos oíste una camioneta? Yo no oí ninguna camioneta. En este silencio una camioneta se oye.

ZANZIBAR

Usted no me preguntó si puse en marcha el auto?

PETER

¿Y eso que tiene que ver?

ZANZIBAR

¡Que si estuviera tan seguro que se oye todo, no me lo hubiera preguntado!

PETER

¿Vos no te das cuenta que acá pasa algo muy raro?

VUELVE NATHAIEL CON LA BOTELLA.

NATHAIEL
Aquí tienen... El cargador?

ZANZIBAR
Déle el cargador, jefe.

PETER
¿Qué cargador?

ZANZIBAR
Del celular. El señor lo va a enchufar.

PETER
Ah, no. Deje. No tiene importancia. Ya nos vamos.

ZANZIBAR
Pero, jefe. La llamada...

PETER
No tiene ninguna urgencia.

NATHAIEL
Ah. Como el señor me dijo...

PETER
¿Qué le dijiste?

NATHAIEL
Mire que no es molestia.

PETER
No, le agradezco. Llamamos de un público, por el camino. Adiós, gracias por todo.

NATHAIEL
Pero el celular lo tengo yo...

PETER
Tírelo, está muy viejo, no sirve... ya lo tenía que cambiar...

ZANZIBAR
¿Con qué lo vamos a cambiar?

PETER CASI ARRASTRA A ZANZIBAR.

NATHAIEL
Como prefieran... Señor!

PETER
¿Qué?

NATHAIEL

La caja.

PETER

Sí, la caja, claro... Dígale a su hermano que mejor paso mañana a buscarla.

NATHAIEL

Mire que vuelve en un ratito, eh... *(SUENA UN TELEFONO)* Disculpen.

PETER

(MIENTRAS NATHAIEL ENTRA) Vaya tranquilo, atienda sus asuntos, no lo molestamos más... *(SACA LA PINZA, VA AL ARMARIO. A ZANZIBAR)* Vigilá que no vuelva.

ZANZIBAR

Qué hace, jefe? Va a volver enseguida.

PETER

(INTENTANDO ABRIR EL CANDADO) Tiene que atender el teléfono.

ZANZIBAR

Me dijo que no tiene teléfono.

PETER

Otra mentira.

ZANZIBAR

El que sonó fue su celular. No reconoció el timbre?

VUELVE NATHAIEL CON EL CELULAR.

NATHAIEL

Parece que andaba...

LE ALCANZA EL CELULAR A PETER, QUE OCULTA LA PINZA.

PETER

(ATENDIENDO) Hola... Ah, qué dice? Que suerte que me llamó. Justo estaba por llamarlo yo. Vea, tuve un inconveniente. No puedo llegar para la hora... No, sí, el material lo tengo acá conmigo, quédese tranquilo... Usted también? Mire que coincidencia... Nooo... Y cómo se puede haber filtrado la información?... Bueno, arreglamos, entonces... No, no, deje. Mejor lo llamo yo.... Sí, sí, seguro... Quedamos así... Hasta ma... Hasta luego, hasta luego. *(CORTA. A NATHAIEL, QUE SE QUEDO MIRANDOLO)* Qué justo... Lo de la llamada. Se solucionó.

NATHAIEL

Qué raro, no?

PETER
Sí, que coincidencia.

NATHAIEL
Me refiero a que estaba descargado...

PETER
(A ZANZIBAR) No te fijaste bien.

NATHAIEL
¿Y la pinza?

PETER
¿Qué pinza?

NATHAIEL
¿Qué pensaba hacer con la pinza?

PETER
¿Esta? El capot... Hay que atarlo con alambre.

NATHAIEL
El capot...

PETER
Sí, un auto viejo. Bueno... infinitamente agradecidos.

NATHAIEL
Lo ayudo.

PETER
No, que va... Ya se tomó demasiadas molestias... Acá, con el amigo, podemos arreglarnos.

NATHAIEL
Como guste.

ENTRA. CIERRA LA PUERTA.

ZANZIBAR
Me parece que se dio cuenta de lo que Usted estaba haciendo, jefe.

PETER
No. No dijiste que la batería estaba descargada?

ZANZIBAR
(EXAMINANDO EL CELULAR) Yo lo prendí y no andaba...

PETER
Fue por eso que sospeché, creía que le estábamos mintiendo.

ZANZIBAR

Y para qué íbamos a mentir con eso?

PETER

Habrá pensado que era una excusa, no se... Para meternos en la casa.

ZANZIBAR

Si Usted quería dejarle el celular...

PETER

Justamente, para que no sospeche. Ahora, lo único que me interesa es rescatar la caja.

VUELVE A INTENTAR CON EL CANDADO.

ZANZIBAR

Puede volver, jefe!

PETER

Vigilá.

ZANZIBAR

Y para qué pidió que le metieran la caja ahí?

PETER

No se lo pedí, la metió de prepo.

ZANZIBAR

Se la quería robar, el otro mellizo?

PETER

Dijo que era para que estuviera segura esta noche.

ZANZIBAR

Pero si nosotros ya nos vamos.

PETER

Tenemos tiempo, arreglé con el cliente.

ZANZIBAR

A qué hora quedaron?

PETER

Hoy no se podía. Dice que se filtró la cita. Teme una mejicaneada. Son tan paranoicos... Mañana lo llamo.

ZANZIBAR

Entonces que apuro tiene? Espere que venga el otro y le abra el armario.

PETER

No entendés nada. *(DESISTE)* Con esto no se puede... A lo mejor con un alambre. Voy a buscar al auto.

ZANZIBAR

Explíqueme, jefe.

PETER

Quedáte ahí.

SALE. VUELVE.

PETER

Dame la botella. De paso, dejo todo listo para rajár.

ZANZIBAR

(ENTREGANDOSELA) Jefe... Que bien que camina...

PETER

Andáte a la mierda...

MUTIS RENGUEANDO.

ZANZIBAR

Peter F... Peter Forro...

APARECE JONATHAN POR EL DEPARTAMENTO DE LA DERECHA, POR EL QUE HABIA SALIDO ANTERIORMENTE.

JONATHAN

¿Y el ciruja?

ZANZIBAR

¿Qué ciruja?

JONATHAN

Vos, morocho, sos el amigo del ciruja?

ZANZIBAR

Ah, usted es el...

JONATHAN

¿Quién?

ZANZIBAR

El mellizo...

JONATHAN

Ah, vieron al otro?

ZANZIBAR
Zanzíbar J., a sus órdenes.

JONATHAN
Educadito, el morocho. "J." de qué? De jodido?

ZANZIBAR
De Joe. Zanzíbar Joe.

JONATHAN
Mirá vos... Joe. Qué les dijo?

ZANZIBAR
¿Quién?

JONATHAN
El otro...

ZANZIBAR
Nada, nos dio agua.

JONATHAN
¿Agua? ¿Te das cuenta que es un miserable? Dónde está el ciruja?

ZANZIBAR
No se de ningún ciruja. Ahora, si Usted se refiere a mi jefe, Peter F...

JONATHAN
Peter, dijiste? Se llama Peter?

ZANZIBAR
Sí, él estaba esperándolo, por lo del ropero...

JONATHAN
¿Peter? Y es tu jefe? Jefe de qué?

ZANZIBAR
Trabajo para él desde hace tiempo...

JONATHAN
En qué rubro, che? El cirujeo?

ZANZIBAR
Usted insiste con eso y yo no entiendo...

JONATHAN
No te hagas el gil... Lo de la caja. Rejuntan esas porquerías y las venden...
Peter y Joe, cirujas internacionales...

ZANZIBAR

Hay gente que las compra.

JONATHAN

Hay gente pelotuda.

ZANZIBAR

Es un trabajo tan digno como cualquier otro, aunque temporario, porque nuestra profesión...

JONATHAN

No te chivés, te estoy jodiendo. Le dije al otro ciruja que yo debía tener muchas de éstas.

ZANZIBAR

¿Ah, sí? ¿De qué época?

JONATHAN

Viejísimas, eran de un tío... Las busco y mañana se las muestro.

ZANZIBAR

Pero el ya viene, nosotros nos vamos ahora...

JONATHAN

¿Me estás cargando, morocho? Cómo que se van? Tu amigo el ciruja me dijo que iban a hacer noche acá...

ZANZIBAR

No, pero... a mí me comentó que...

JONATHAN

Aparte, yo le dije, no conviene...

ZANZIBAR

¿Qué?

JONATHAN

No aconsejo andar por esta zona de noche.

ZANZIBAR

¿Mucho robo?

JONATHAN

Peor, morocho.

ZANZIBAR

¿Crímenes?

JONATHAN

Peor, ¿te acordás de lo del chupacabras?

ZANZIBAR

Eso de las vacas, que aparecían descuartizadas?

JONATHAN

Le faltaban pedazos, que no es lo mismo.

ZANZIBAR

¿Sucedió en esta zona?

JONATHAN

No. Acá fue con cristianos. Pero no te preocupes, que por las casas no se arrima nadie.

ZANZIBAR

Nuestra intención era...

JONATHAN

Entrá, que te doy unas colchonetas. Las tiran por ahí, en el pastito. Van a estar fenómeno. Eso sí, no me hagan mugre...

ZANZIBAR

Le agradezco, pero...

JONATHAN

Entrá, dále, con confianza. Zanzíbar Joe, me dijiste que te llamabas? Jonathan Carhué, mucho gusto...

LO EMPUJA, PRACTICAMENTE, AL INTERIOR. TIEMPO. REGRESA PETER.

PETER

Ta que lo tiró. Parecía un geiser cuando abrí el radiador, me quemé hasta... Zanzíbar! Dónde se metió éste?

MIRA PARA TODOS LADOS. VUELVE A SALIR. JONATHAN ABRE LAS CORTINAS DE SU DEPARTAMENTO.

JONATHAN

No, no era tu jefe... Tengo casi siempre cerrado, para que no anden espiando lo que hay adentro, entendés? Mi hermano, en cambio, vive con las cortinas abiertas. Pero él sólo tiene libros. Acá hay muchas cosas valiosas. Fijáte esas cabezas, por ejemplo. Ejemplares muy raros, cualquier cazador pagaría fortunas por tener una...

ZANZIBAR

¿Los cazó Usted?

JONATHAN

El tío abuelo... Todo lo que hay acá era de él. Lo repartimos con mi hermano. La casa, inclusive. La partimos por el medio.

ZANZIBAR

Que curioso eso de ser mellizos, ¿no?

JONATHAN

Peor, gemelos somos nosotros. ¿Por qué curioso?

ZANZIBAR

Digo... Una persona igual a uno...

JONATHAN

Una desgracia, créeme.

ZANZIBAR

¿Sí?

JONATHAN

Aunque con todo, tuvimos suerte nosotros. Hay casos terribles, de deformidades. El mellizo de la joroba, supiste?

ZANZIBAR

No.

JONATHAN

Lo tenía en una joroba, como una cabeza que asomaba. Lo obligaba al otro a conseguirle carne humana, se alimentaba de eso...

ZANZIBAR

¿Dónde pasó?

JONATHAN

Inglaterra, durante la Segunda Guerra. Por eso no se sabe mucho del caso. Los nazis lo taparon.

ZANZIBAR

Cómo que lo taparon?

JONATHAN

El cadáver... porque al tipo lo terminó matando la policía... lo canjearon los nazis, por prisioneros de guerra, para investigar. Vos podés subirte a un banquito?

ZANZIBAR

Sí...

JONATHAN

Que suerte que tenés. Yo no puedo, se rompen. No me aguantan. Vos podés pensar: por qué no se compra una escalera? Las escaleras tampoco me aguantan. Hay escaleras resistentes, me dirás vos. Ninguna me resiste. Ciento veinte kilos de peso. Pero todo músculo, eh? Tocá...

ZANZIBAR

Sí, veo...

JONATHAN

El otro es un fofo, una mantequita. Me envidia el boludo, por más que se haga el intelectual. Esto del cuerpo no le interesa, dice. Bien que lo tuve que sacar de apuros, más de una vez. Casi lo matan un día, si no fuera por mí...

ZANZIBAR

¿Querían asaltarlo?

JONATHAN

No, se mete en cosas raras. Es raro. Ya te vas a dar cuenta.

ZANZIBAR

A mí me pareció muy...

JONATHAN

¿Correcto, no? Siempre se lo define así a mi hermanito. De lo más correctito, sí... Para él, la palabra puto, por ejemplo, no existe. A un travesti con unos huevos enormes hay que tratarlo de "la", decirle "señorita"... Pero después, bien que... Para sacar las colchonetas, te digo...

ZANZIBAR

¿Qué cosa?

JONATHAN

Lo del banquito. Las colchonetas están arriba de ese ropero. Está llena de roperos la casa. Una manía del tío, guardaba todo en roperos. Hasta en el baño hay ropero. Viste el de afuera? No nos cabía ningún ropero más. El tío abuelo también era mellizo -no gemelo- con mi abuelo. Mi papá con los hermanos, no. Se salteó una generación. La genética, oíste hablar?

ZANZIBAR

Algo, sí...

JONATHAN

Los nazis hacían experimentos genéticos. Con mellizos, justamente. Ahora, los judíos, no se quedaron atrás, eh... La cantidad de cabezas que han cortado...

ZANZIBAR

¿De nazis?

JONATHAN

¡De chotos! (*SE FESTEJA*) Sabés por qué cosa nos diferencian las minas a mi hermano y a mí? Yo la tengo más grande. Decíle que te muestre, después te la muestro yo... Vas a ver que duermen fenómeno en las colchonetas.

ZANZIBAR

Pero mi jefe tiene que irse, nosotros...

JONATHAN

Le tenés miedo. Te maltrata el ciruja ése? Decíme a mí, cualquier cosa... A ver si se anima a meterse conmigo.

ZANZIBAR

No, no...

JONATHAN

Y te tira una moneda, a vos?

ZANZIBAR

A veces, cuando hay... No siempre. Está difícil...

JONATHAN

Te explota.

ZANZIBAR

No, no es eso...

JONATHAN

Y cómo mierda caíste a laburar con un ciruja? Hay que estar en la lona para que un tipo así sea tu jefe...

ZANZIBAR

Bueno, yo al principio lo ayudaba en otra cosa. Después, como no marchaba bien...

JONATHAN

Otra cosa? Qué cosa?

ZANZIBAR

Algo... relacionado con investigaciones... pero...

JONATHAN

No te deja hablar mucho, no? Te tiene cagando. Está bien, yo no soy cana, viste? No querés, no podés contar, no contás. Acá viene gente de todo tipo, yo no le ando averiguando. Eso sí, que no me metan en quilombos a mí. Bastantes quilombos he tenido en mi vida. Te cagás de hambre con él...

ZANZIBAR

No, lo mínimo lo tenemos...

JONATHAN

¿No querés venir a trabajar conmigo? Yo necesito un ayudante, acá. Ordenar lo que dejó el tío, va a llevar años. No te va a faltar un cacho de carne, en la mesa.

ZANZIBAR

Le agradezco, pero tengo una deuda de gratitud con mi jefe...

JONATHAN

“Deuda de gratitud”, parecés mi hermano... Te da de comer, al menos?

ZANZIBAR

Sí...

JONATHAN

Te caga de hambre el hijo de puta. Se te ve en la cara, sos un negrito cagado de hambre. Te tiene a mate, y él morfa caviar en lata. Pero que basura, ese ciruja! Yo te voy a dar de comer. A vos sólo, eh! Al ciruja de mierda ése, no. Tengo una carne al horno, ahí... Una cabeza de lechón. Para chuparse los dedos.

ZANZIBAR

No se moleste...

JONATHAN

Sin cumplidos. Soy buen cocinero, sabés? El secreto está en saber elegir los cortes. Y como la cocinás. No cualquier carne se puede hacer de cualquier manera. Y si no es tierna, no importa. La ponés a macerar, antes. Sentís el olorcito? En un ratito va estar... Qué querés tomar? Pedí, lo que quieras. Yo no te voy a convidar agua, como ese otro miserable de mi hermano. Querés whisky? Del bueno, eh... Importado. Justo para Joe...

LE SIRVE.

ZANZIBAR

No, no tomo alcohol...

JONATHAN

Tomá. (*ZANZIBAR, OBLIGADO, VA A PROBARLO*) Pará, pará... No tomés todavía. Tenés que sacar las colchonetas. A ver si te me caés del banquito y tengo que pagarte por bueno... No le digas nada, eh?

ZANZIBAR

¿A quién?

JONATHAN

Al ciruja. No le digas que te invité a comer, que estuve charlando con vos. Son de ésos tipos que se te pegan. No lo quiero acá. Vos, en cambio, me caés simpático, negro de mierda. Subí al banquito, qué esperás? (*ZANZIBAR, CONFUNDIDO, SUBE*) Primero hay que abrir la puerta del ropero, pelotudo. Yo no sé como tu jefe tiene un ayudante tan idiota. Bajá. (*ZANZIBAR BAJA. JONATHAN ABRE LA PUERTA*) Ahora, sí... Allá arriba de todo, las ves? Cuidado, no vas a tirar nada, que está lleno de cosas valiosas. No te va a alcanzar la vida para pagar, si me rompés algo...

LO ACABA DE DECIR E INMEDIATAMENTE CAEN AL PISO LAS COLCHONETAS, UNA CAJA, Y ZANZIBAR.

JONATHAN

No te digo yo! Es al pedo, te metés con negros... Mirá el quilombo que hiciste... Te lastimaste?

ZANZIBAR

No, disculpe... Lo arreglo...

JONATHAN

Dejá, sentáte ahí. No hagas mas cagadas. Tomáte el whisky, te va a hacer bien. De un trago... Estás mareado?

ZANZIBAR

No, estoy bien...

JONATHAN

Tomáte otro.

ZANZIBAR

No, gracias...

JONATHAN

Tomá, maricón. Así se te pasa el mareo. A ver qué carajo había en esta caja?... Uy, mirá que casualidad! Las porquerías que junta tu jefe. Mejor, no hay que volver a subirla. Te las dejo para que las mire... *(LE ENTREGA LA CAJA)* Pero debe haber muchas más, decíle. Después me fijo... Te sentís bien?

ZANZIBAR

Sí, sí...

JONATHAN

Ahora te traigo de comer... Servíte whisky, con confianza... Y que vaya pensando un número, por eso. Que no se crea que se las voy a regalar. El después las vende. Qué se piensa? Que va a hacer negocio a costillas mías? No, querido. Bueno sí, boludo, no. Si fuera a vos, te las regalo... Pero a ese chupasangre... Porque eso es lo que es, un chupasangre. Te chupa la sangre a vos, te deja flaco, consumido. Mirá como estás. Negro, encima. Das lástima.

ZANZIBAR

(BAJO EFECTO DEL WHISKY) Doy lástima...

JONATHAN

Te convirtió en una piltrafa...

ZANZIBAR

Pil... trafa. Peter forro... *(SE RIE)* No me paga el sueldo desde hace años...

JONATHAN

Qué hijo de puta.

ZANZIBAR

Sí, y yo lo quiero... lo quería mucho... Como un padre, que no tuve... Báh, sí, tuve... Pero no estaba nunca... Estaba Peter. Siempre estaba Peter en mi casa. Me enseñó todo... A afeitarme. Mi viejo tendría que haberme enseñado, pero me enseñó Peter. A agarrar la navaja...

JONATHAN

A él lo tendrías que haber afeitado... En seco.

ZANZIBAR

Sí, agarraba la navaja y... zas!!!

JONATHAN

Bien, negro! Un corte preciso, en el cuello...

ZANZIBAR

Y la sangre, chorreando... Ponéte un cacho de papel higiénico, boludo, me decía... Ahora yo le digo a él: ponéte vos papel higiénico, a ver si se te corta el chorro, Peter forro...(SE RIE)

JONATHAN

Un buen tajo, no? Un tajo profundo le hiciste...

ZANZIBAR

Mirá mamá, lo que te traje de regalo... La cabeza de Peter forro... Y mi vieja llora... Me dice: para eso te parí, para que te conviertas en un asesino?

LLORA.

JONATHAN

Tomá, tomá más, te digo, te va a hacer bien... No te reta, tu vieja... Una madre siempre comprende...

ZANZIBAR

Pero yo... ¿cómo le explico?

JONATHAN

No le expliques nada... La cabeza la escondés... *(IMITA LA MISMA VOZ CON QUE ZANZIBAR IMITA A LA MADRE Y LUEGO A AQUEL)* “Dónde vas con el bulto, apurado, hijo” “A los lagos lo voy a tirar” “No será la cabeza de Peter F., al que acabás de descuartizar, no?” “No, mamá! Cómo se le ocurre?” “Es que Peter F., no aparece por ningún lado, hijo”

ZANZIBAR

Se fue de vacaciones, mamá...

JONATHAN

No, mejor: “Se fue de viaje, mamá”

ZANZIBAR

Se enroló en la Legión Extranjera...

JONATHAN

Eso, eso! "Me dijo que le dejara saludos, mamá"

ZANZIBAR

Que le va a mandar una caja con fruta...

JONATHAN

Sí, una caja con un melón... *(RIEN AMBOS. DE PRONTO)* Dejáme ver la caja. Las voy a contar, no sea cosa que me choree alguna. De vos no desconfío, de esa mierda, sí... No estás lastimado?

NO ESPERA RESPUESTA, ESTA REVOLVIENDO DENTRO DE LA CAJA.

ZANZIBAR

Hay que tener cuidado con él, es ladino. Te la pone por atrás...

JONATHAN

Mierda! Mirá lo que había acá abajo! No lo puedo creer! *(SACA UN VIEJO CUADERNO DE TAPAS DURAS, LO OJEA)* Los años que anduve buscando este cuaderno y mirá donde lo vengo a encontrar! Estaba seguro que existía! *(BESOS A ZANZIBAR)* Gracias a vos, negro puto y la puta que te parió! *(ZANZIBAR ESTA CASI DORMIDO POR EL EFECTO DEL WHISKY)* Ahora te me quedás acá y vigilás. No le abras a nadie. Yo tengo que examinar esto con detenimiento, lejos de miradas indiscretas, entendiste? *(LO TOMA DE LOS PELOS Y LE MUEVE LA CABEZA, ASINTIENDO, E IMITANDO SU VOZ)* "Sí, jefe" Ja! Sos buen chico, vos. Un poco puto, nomás, pero igual te voy a contratar. Andás calzado? *(ZANZIBAR NO REGISTRA. SE LO REITERA LENTAMENTE)* Andás calzado? *(ZANZIBAR NIEGA CON LA CABEZA)* Tenés que andar calzado... *(SACA UN REVOLVER DE LA CINTURA Y LO DEJA SOBRE UNA COLCHONETA)* Te lo dejo acá, ves? *(ZANZIBAR ASIENTE DEBILMENTE. JONATHAN VA A SALIR. REGRESA A CERRAR LAS CORTINAS)* Mejor en la oscuridad, chocolate.

VUELVE PETER, LIMPIANDOSE LAS MANOS CON UN TRAPO. MIRA PARA TODOS LADOS. VA A GOLPEAR EN EL DEPARTAMENTO DE NATHAIEL, PERO SE ARREPIENTE.

PETER

¿Pero será posible? Que muchacho más estúpido...

VA ANTE EL ROPERO, SACA UN ALAMBRE DEL BOLSILLO, VA A PROBAR CON EL CANDADO, PERO LA PUERTA DEL DEPARTAMENTO DE NATHAIEL SE ABRE, Y ESTE SALE.

NATHAIEL

Pensé que ya se habían ido. ¿No pudo reparar el auto?

PETER

El auto está listo, pero no encuentro a mi ayudante... ¿Usted no lo vió?

NATHAIEL

Para nada. Venía a buscar los vasos...

PETER

¿Dónde se habrá metido este muchacho?

NATHAIEL

Habrá ido a dar una vuelta por el campo...

PETER

¿Su hermano no volvió?

NATHAIEL

Fijése, si están las cortinas cerradas, es porque no está.

PETER

Cerradas.

NATHAIEL

Quiere pasar a esperarlos? Hace mucho calor acá...

PETER

No, si llegaran a volver...

NATHAIEL

Nos damos cuenta enseguida. No bebió su agua. Se calentó. Venga que le sirvo fresca...

CON DUDAS, PETER LO SIGUE.

NATHAIEL

Corra las cortinas si quiere. Yo cierro por el calor, pero no se ve nada... Mi hermano, en cambio, vive con las cortinas abiertas, le gusta la luz...

PETER CORRE LAS CORTINAS. SE OYE A NATHAIEL DESDE OTRO AMBIENTE.

NATHAIEL

Además, aquí hay muchas cosas valiosas. Más de uno podría tentarse...

PETER

Sí, veo. Se nota que es un gran lector...

NATHAIEL

Leo mucho, sí. Pero la mayor parte de esos libros la heredé de tío abuelo...

PETER

Y alguno de los dos es médico, supongo...

NATHAIEL VUELVE CON EL VASO.

NATHAIEL

Es Usted muy perspicaz. En efecto, hay mucho de medicina, allí. Al tío, le apasionaba la materia, aunque no era médico. Se interesaba, sobre todo, por la genética.

PETER

Que curioso...

NATHAIEL

No tanto si se tiene en cuenta que era mellizo con mi abuelo. Mi abuelo murió bastante joven, en circunstancias no del todo esclarecidas. Una muerte extraña. Y mi tío abuelo estaba obsesionado por saber si a él le podía pasar lo mismo. Perdió el tiempo, porque vivió casi cien años... Una vida muy aventurera, viajó mucho...

PETER

¿Cazador?

NATHAIEL

Ah, lo dice por la colección de armas... Sí. Cada una tiene su historia. El nos contaba, de chicos, a mi hermano y a mí, fabulosas historias de safaris. Esta hacha, por ejemplo... Sabe de dónde proviene? Del corazón del Africa. El tío había sido capturado por una tribu de pigmeos, que lo encerraron en una empalizada, junto a un gorila de casi dos metros de altura. Estaba armado con esta hacha y...

PETER

Su tío...

NATHAIEL

No, el hacha la tenía el gorila. La prueba para el tío consistía en salir vivo de ese lugar. Como se imaginará, algo imposible... Pues bien... Al cabo de dos horas, los pigmeos abrieron la empalizada, y con gran sorpresa se encontraron al tío, bañado en sangre, pero aún de pie. Exhibía en un puño, desafiante, la cabeza del gorila.

PETER

Impresionante.

NATHAIEL

Sí, cuando éramos chicos, esas historias nos impresionaban. A mi hermano, sobre todo. Es muy sugestionable. Usted a qué se dedica?

PETER

Actualmente, opero en el rubro del coleccionismo. Compro, vendo. Pero mi verdadera profesión es ésta... (*LE ALCANZA UNA TARJETA*) Si alguna vez necesitara de mis servicios...

NATHAIEL

Interesante. ¿Y qué alcance tienen esos “servicios”?

PETER

Muy amplios.

NATHAIEL

Qué tan amplios? A ver, pongamos un ejemplo... Suponga que algo, alguien, me molestara mucho... Fuera una piedra importante en mi camino... Usted, se ocuparía de correrla?

PETER

A qué viene la pregunta?

NATHAIEL

Supongamos que es simple curiosidad...

PETER

En ese caso le diría que me niego...

NATHAIEL

Cuestiones morales?

PETER

También.

NATHAIEL

Sí, la moral... entiendo. Y comparto, además. Aunque a veces pienso... Nada más cruel que la Naturaleza...

PETER

Eso es cierto.

NATHAIEL

Entonces, por qué tanto escándalo, no? Por otra parte, siempre hay alguien que se puede hacer cargo de los trabajos que no están a nuestra altura...

PETER

También es cierto.

NATHAIEL

El negro, en su caso, supongo...

PETER

Zanzíbar es eficaz para ciertas tareas. Lo suyo pareciera ser algo más que curiosidad...

NATHAIEL

¿Lo de él?

PETER

Lo suyo de Usted... No pregunta por preguntar...

NATHAIEL

¿Usted armaba rompecabezas, de chico? Es una afición de adultos, también. Obviamente que más complejos. Con miles de piezas. Las historias familiares son como rompecabezas. Uno ha intentado durante años que las piezas encajen. Pero, cuando se está llegando al final, siempre faltan algunas. Se pueden imaginar, claro, proyectando las líneas. Pero lo que surge de esa proyección resulta demasiado horrendo... Entonces, uno se pregunta: en vez de obsesionarse con las piezas ausentes, por qué simplemente no hacer desaparecer otras, y lograr así que el rompecabezas se complete de otra forma, más grácil, más armoniosa? *(MIRA A PETER. VUELVE A LA TARJETA)* "Peter F."... Un seudónimo? Por el actor?

PETER

Lo adivinó.

NATHAIEL

No me gustan los actores. Eso de las máscaras, la tragedia y la comedia, el héroe y el villano... que son la misma cosa. Aunque los actores nunca lo entienden, siempre quieren hacer los dos papeles. Prefiero la música. Le gusta Wagner?

PETER

Sí, pero es un poco...

NATHAIEL

No tema, no lo voy a torturar ahora con Wagner. Aparte, no se lleva bien con una tórrida tarde como ésta. Se aprecia mejor en la noche, en el hielo, en la tormenta... No siente olor como a carne quemada?

PETER

Algo se siente...

NATHAIEL ABRE LA PUERTA. OBSERVA.

NATHAIEL

No me extrañaría que viniera de lo de mi hermano. Siempre se le termina quemando la carne...

PETER

¿No era que no estaba?

NATHAIEL

Se va, se olvida de todo, es un descuidado... Espere... *(SE CONCENTRA)* Algo trama, estoy seguro...

PETER

¿Pero está o no está?

NATHAIEL

Shhh... Déjeme concentrar... Sí, se trae entre manos algo muy pesado...Es contra mío, una vez más...Esta noche, va a ser esta noche...

(CIERRA DE UN PORTAZO. SE DESPLOMA EN UN SILLON, COMO AGOTADO)

PETER

Se siente bien?

NATHAIEL

Alcánceme agua...

PETER LE SIRVE DE LA JARRA

NATHAIEL

Gracias... *(BEBE. COMIENZA A CONTAR DE CORRIDO, ANSIOSAMENTE)* Nos adivinamos. Desde chicos. No debería llamarme la atención, a esta altura. Pero hace mucho que no pasaba. Las señales son muy fuertes, ahora. El campo debe potenciarlo. Su naturaleza perturbada me afecta como nunca. Busqué apartarme de él, librarme de su malsana influencia. Pero es como si existiera una fatalidad que nos uniera. La naturaleza se resiste a que se separe lo que se engendró a un tiempo... El tío se parecía mucho a él. Y ambos lo sabían. Yo estuve siempre más cerca del abuelo, su mellizo. Pero murió muy joven. El tío también sabía eso. Y no le gustaba. Empezó a dejar de contarnos a los dos las fabulosas historias de tribus perdidas en la jungla, se dedicó exclusivamente a mi hermano. Le hacía confidencias de asuntos mucho más extraños y terroríficos. Pero Jonathan, morbosamente, me los transmitía. No importaba que yo me negara a oírlos. Llegaban a mí de un modo u otro. Toda la vida mantuvo un espíritu muy afín con el tío. Hasta me extrañó que nos instituyera herederos a ambos... Así tuve que venir a hacerme cargo de esto, afincarme acá, contra mi voluntad. Era mi deber gemelar. No podía dejarlo solo a Jonathan. Solo, hubiera caído en un irremediable descontrol. Es una carga demasiado pesada. *(SE CALMA)* Disculpe este exabrupto. Ya estoy mejor, no se preocupe.

TIEMPO.

NATHAIEL

Su ayudante tampoco aparece, por lo visto...

PETER

Este muchacho es también un cabeza hueca.

NATHAIEL

¿“También”?

PETER

Una forma de decir...

NATHAIEL

Debería despedirlo. Me imagino que en su profesión no se pueden cometer errores...

PETER

No es sólo lo laboral, hay una historia de afecto de por medio... Su madre... Su padre, también...

NATHAIEL

Está bien, no me explique nada. Quién soy yo para meterme, no? Quiere llamarlo al celular?

PETER

¿Usted tiene teléfono?

NATHAIEL

Sin teléfono, estando lejos de todo, sería muy difícil...

PETER

Creo que el celular se lo quedó él... Si me permite...

NATHAIEL

Hable tranquilo...

LE INDICA EL APARATO. PETER LLAMA. TIEMPO. CUELGA.

PETER

No atiende...

NATHAIEL

Quizá no haya alcance. Pasa en el campo. Puede llamarlo en un rato, si lo desea...

EN TANTO, DESDE LA OTRA PUERTA, APARECE ZANZIBAR, VISIBLEMENTE BORRACHO, INTENTANDO ENCENDER EL CELULAR.

ZANZIBAR

Hola... Hola...

DESISTE. TRATA DE ENTENDER QUE HACE AHÍ. VE EN EL INTERIOR DEL DEPARTAMENTO LAS COLCHONETAS Y LA CAJA, Y COMIENZA PENOSAMENTE, A ARRASTRARLAS AL PASILLO, DE A UNA. LA CAJA QUEDA TAPADA POR LAS COLCHONETAS. SIMULTANEAMENTE.

PETER

No, va a ser mejor que salga a buscarlo. Va a caer la noche, y no quiero...

NATHAIEL

Como prefiera.

PETER

Muchas gracias, de todos modos, por su atención. Muy amena la charla...

NATHAIEL

Le reitero mis disculpas. No siempre se tiene la suerte de encontrar alguien cultivado, como Usted, que pueda... escuchar ciertas confidencias. Cuando ande por la zona, no dude en pasar a visitarme... Quizá le encargue un trabajo...

PETER

Un gusto...

SE DAN LA MANO, EN TANTO, ZANZIBAR RECUERDA ALGO SUBITAMENTE Y EXCLAMA.

ZANZIBAR

La comida...

VUELVE AL DEPARTAMENTO DE JONATHAN.

NATHAIEL

Esa no es la voz de su ayudante? Se resolvieron sus problemas... Al menos, uno. (ABRE) No. Me había parecido. Adiós...

NATHAIEL CIERRA LA PUERTA Y ACTO SEGUIDO CORRE LAS CORTINAS. EN EL PASILLO, PETER, EXTRAÑADO, OBSERVA LAS COLCHONETAS.

PETER

¿Y esto?

VOZ DE ZANZIBAR

Comida... Quiero comida...

PETER

¿Zanzíbar? ¿Sos vos?

VOZ DE ZANZIBAR

¡No me joda, jefe! ¡Quiero comer!

PETER

¿Qué hacés ahí? Te estaba buscando...

VOZ DE ZANZIBAR

¡Váyase al carajo, jefe!

PETER

¿Estuviste tomando?

VOZ DE ZANZIBAR

(CANTA) ¿“Dónde vas con el bulto apurado?/ A los lagos lo voy a tirar/ Son los restos de Augusto Conrado/ al que acabo de descuartizar”.

PETER
¡Estás borracho! ¡Salí inmediatamente!

VOZ DE ZANZIBAR
Ni en pedo, estoy esperando la comida...

PETER
¿Está el gemelo con vos?... ¡Contestá!

GOLPEA LA PUERTA. APARECE NATHAIEL POR LA DERECHA. PETER REPARA EN ÉL.

PETER
(A NATHAIEL) Su hermano... ¿Volvió?

NATHAIEL
Las cortinas están cerradas... No hay que insistir...

PETER
Mi asistente... está ahí adentro... No se como entró...

VOZ DE ZANZIBAR
Comidaaa... ¡¡¡Quiero comeeer!!!

PETER
(A NATHAIEL) Disculpe este espectáculo...

NATHAIEL
¿Qué le pasa?

PETER
Parece como ebrio... No se de dónde sacó... Nosotros no acostumbramos a llevar...

NATHAIEL
(ATRAYENDO A PETER HACIA SI, EN VOZ BAJA) Se lo dije, debería despedirlo. Un negro. No es que tenga nada contra los negros. La tolerancia racial, y todo eso... Pero puede hacerle perder a Usted un buen trabajo, bien remunerado. Un negro, borracho, suele hablar de más... Quizá si lo perdiera por estos parajes... Nadie investiga nada por acá. Vuelva cuando quiera. Solo.

NATHAIEL DA UN PORTAZO.

PETER
Pero... escúcheme...

PETER NO ALCANZA A SALIR DE SU DESCONCIERTO, CUANDO ZANZIBAR SALE COMO EYECTADO POR LA OTRA PUERTA Y SE CHOCA CON ÉL.

PETER

Se puede saber qué hacías ahí?

ZANZIBAR INTENTA REGRESAR, PERO LA PUERTA SE HA CERRADO.

ZANZIBAR

Otra vez me quedo sin comer...

PETER

¿Qué decís?...

ZANZIBAR

Una vez que iba a comer...

PETER

¿Y estas colchonetas?

ZANZIBAR

Para que durmamos...

PETER

¿Te las dio el gemelo?

ZANZIBAR

(GOLPEANDO LA PUERTA Y A LOS GRITOS) ¡El lechón!

VOZ DE NATHAIEL

¡Basta de molestar! ¡Mi hermano no está!

PETER

(A NATHAIEL) Disculpe, ya nos vamos... *(A ZANZIBAR)* Dejá de hacer escándalo, idiota!

ZANZIBAR

Pero me iba a convidar...

PETER

¿Lo viste al gemelo?

ZANZIBAR

Es buena persona...

A PARTIR DE AQUI SE COLARAN EN EL DIALOGO VOCES, QUE PROVIENEN DE DISTINTAS FUENTES, PERO QUE IMITAN A LA PERFECCION LAS DE ZANZIBAR Y PETER. EL ESTADO BALBUCEANTE DE ZANZIBAR Y LA ALTERACION CRECIENTE DE PETER, MAS LA RAPIDEZ DEL DIALOGO, DEBE HACER CREIBLE QUE SE

METAN EN EL, SIN QUE LOS PERSONAJES SE DETENGAN A REGISTRARLAS COMO AJENAS.

VOZ DE ZANZIBAR
No como Usted...

ZANZIBAR
Y me iba a dar de comer...

VOZ DE ZANZIBAR
Usted no me da...

PETER
¿A quién te referís?

ZANZIBAR
¿Por qué no me da de comer, jefe?

VOZ DE ZANZIBAR
Usted me tiene cagado de hambre, jefe...

PETER
¿Pero qué te dijo? Hablaste con él?

ZANZIBAR
Encima, me trata mal... Me dice...

VOZ DE PETER
Negro boludo... Negro de mierda...

PETER
¿Por qué te trató mal? ¿Qué le dijiste?

ZANZIBAR
Usted, Peter F.

VOZ DE ZANZIBAR
Peter F., Peter Forro...

PETER
¡No te pases de listo! Aunque estés borracho...

ZANZIBAR
Usted me trata mal...

PETER
Te trato como a un hijo, y vos me pagás...

VOZ DE ZANZIBAR
Usted no me paga...

ZANZIBAR

Hace un año que no me paga el sueldo...

PETER

Ya te dije... cuando la situación mejore...

ZANZIBAR

¿Cómo va a mejorar? Traficando esas porquerías?

PETER

Gracias a esas porquerías, todavía comemos.

ZANZIBAR

Yo iba a comer... Quiero comer!

PETER

¡Calláte, carajo!

VOZ DE PETER

Negro puto... Negro de mierda...

ZANZIBAR

¡Me insulta! Lo tendría que haber dejado cuando cerró la oficina...

LLORA.

PETER

No llores. Estás borracho...

ZANZIBAR

¿Por qué cerró la oficinita, jefe?

PETER

No se podía mantener, daba pérdidas...

ZANZIBAR

También... como no iba a dar pérdidas...

PETER

¿Qué querés decir?

ZANZIBAR

Todos sus asuntos fueron un fracaso...

PETER

Eso sí que no te lo permito. Un aprendiz como vos, no va a venir a cuestionar mi idoneidad profesional! Ingrato...

ZANZIBAR

Qué ingrato, ni ingrato...

VOZ DE ZANZIBAR

Peter F., Peter Forro...

PETER

Vos, encima, qué podés hablar? No se puede decir que te hayas lucido...

ZANZIBAR

Siempre hice todo lo que me pidió!

PETER

Más de lo que te pedía... Porque te gustaba.

ZANZIBAR

¡No me gustaba! ¡Lo hacía porque Usted me lo pedía!

PETER

Te gustaba demasiado... ¡Nos ponías en peligro!

ZANZIBAR

Mi mamá me reta: ¿Para eso te parí?

PETER

Qué decís, tu madre nunca...

ZANZIBAR

Me ofrecieron trabajo, y yo dije que no, para quedarme con Usted...

PETER

¿Quién te va a ofrecer trabajo a vos? Yo acabo de perder uno, por culpa tuya...

ZANZIBAR

¡Que estúpido, que estúpido! Quedarme al lado suyo, todos estos años...

PETER

Si no hubiera sido que tu madre me rogó que te tomara...

ZANZIBAR

Usted me tomó porque se la fifaba a mi vieja...

SE OYE UNA RISA.

ZANZIBAR

Se fifaba a mi vieja y se me ríe en la cara...

PETER

Yo no me río... Eso es una infamia...

ZANZIBAR

Que infamia, ni infamia...

VOZ DE ZANZIBAR
Bien que se la culiaba...

PETER
Una ofensa, no sólo para mí, también para tu pobre madre. Para tu padre, además...

ZANZIBAR
El cornudo de mi padre...

VOZ DE ZANZIBAR
Peter F., Peter Fifa...

PETER
¿Qué sabés vos? ¡Erámos amigos!

VOZ DE ZANZIBAR
Un amigo no se coge a una madre...

ZANZIBAR
¡Eso! ¡Una madre no se coge!

PETER
Jamás, ¿entendés?... Jamás se me hubiera pasado por la cabeza...

ZANZIBAR
¡No mienta! ¡Yo los ví!

VOZ DE ZANZIBAR
Peter F., Peter Fifa... Hasta tu vieja se fifa...

ZANZIBAR
Yo lo admiraba a Usted, para mí era... como el inspector Antifaz... Por eso me puse Zanzibar J... Yo estaba orgulloso de ser el ayudante del inspector Antifaz...

PETER
¿Pero qué viste? Seguramente, malinterpretaste una situación, una demostración de afecto...

VOZ DE PETER
Una tocada de culo... Estaba buena la vieja...

PETER
(POR PRIMERA VEZ REPARA EN LA VOZ)Yo no dije eso...

EL DESCONCIERTO ES RAPIDAMENTE SUPERADO POR UNA EXPLOSION DE ZANZIBAR, QUE CORRE A BUSCAR EL ARMA QUE QUEDO EN LA COLCHONETA Y

LA DESCARGA UNA Y OTRA VEZ SOBRE PETER. PETER SE CREE HERIDO, Y ZANZIBAR ESPERA VERLO CAER, PERO AMBOS COMPRUEBAN CON ASOMBRO QUE ESTA ILESO. ZANZIBAR SE DESPLOMA EN EL PISO, LLORANDO A MARES.

ZANZIBAR
¡Perdón!

PETER
Bueno, calmate, calmate... ¿Ya te descargaste? (LO TOMA DE LA CARA. SE OBSERVA LAS MANOS, EXTRAÑADO) ¿Ahora desteñís?

ZANZIBAR:
¡Jefe! ¡Jefe! Perdón, jefe!

PETER
Estabas borracho, no sabías lo que decías...

ZANZIBAR
Yo no pienso esas cosas...

PETER
No llores, no llores. Yo también me excedí.

ZANZIBAR
Yo lo quiero a Usted. Usted es como mi padre.

PETER
Sí, sí, para mí también sos como un hijo... Pero no llores más y atendeme... Me escuchás?

ZANZIBAR
Sí, yo le tenía que decir algo, jefe...

PETER
Después, tranquilo, me lo decís ... Ahora escuchá...

ZANZIBAR
Es que me voy a olvidar, jefe... No se si ahora me acuerdo...

PETER
Te vas a acordar... Attendeme... Cada vez estoy más convencido que acá pasa algo muy raro...

ZANZIBAR
Me acordé... el gemelo...

PETER
Sí, los gemelos, justamente... Tengo que recuperar la caja. Voy a ver si puedo abrir el candado. Pero vos tenés que vigilar...

ZANZIBAR
Eso, la caja, la caja...

PETER
Tenés que vigilar si no vuelven...

ZANZIBAR
Volvió. Me dio la caja...

PETER
¿Qué caja?

ZANZIBAR
Esa caja...

PETER
Esa no es mi caja.

ZANZIBAR
No, es del ropero... del tío... y del abuelo... Estaban las colchonetas, y pum!
Tiene que pensar un número... Le conseguí flor de negocio, jefe... Tiene más,
mañana le trae... Espérela...

PETER
¿A quién?

ZANZIBAR
Al mellizo... al que habló con Usted primero... Jo...na...than, espérela, hágame
caso... Es buena persona, yo se lo que le digo... Vamos a comer, me va a poder
pagar todo lo que me debe... Mire, mire...

PETER ABRE LA CAJA.

PETER
¡A la mierda!

LA CIERRA DE GOLPE. OSCURIDAD.

CUADRO SEGUNDO

*NOCHE CERRADA. UNA LAMPARITA ENCENDIDA EN EL PASILLO. SE PUEDE
ADIVINAR LA SILUETA DE ZANZIBAR ACOSTADO EN EL CESPED. PETER DE PIE
JUNTO AL BANCO, EN MANGAS DE CAMISA, REvisa LOS BOLSILLOS DE SU
GABAN. SE LE CAEN UNAS LLAVES. EL SONIDO DESPIERTA A ZANZIBAR.*

ZANZIBAR
¿Desvelado, jefe?

PETER
Los mosquitos.

ZANZIBAR
¿Qué busca?

PETER
Mi libreta.

ZANZIBAR
En el saco.

PETER
Ah, sí... ¿Tenés un lápiz?.

ZANZIBAR SE LEVANTA Y SE LO ALCANZA.

ZANZIBAR
¿Quiere mate, jefe?

PETER
El agua ya debe estar fría.

ZANZIBAR COMIENZA A PREPARARLO. PETER SACA UN CIGARRO, LO ENCIENDE Y SE SIENTA A HACER APUNTES.

ZANZIBAR
Ahora sí, no va a haber mosquitos.... Esos cigarros lo van a llevar a la tumba. *(TIEMPO)* No tendrá una aspirina, jefe? Se me parte la cabeza... Me la martillaban en el sueño los gritos de vendedores ambulantes que pasaban por acá. Pero ninguno vendía comida. Vendían... cada pavada. Me pareció que uno voceaba "Alfajoor" y lo llamé. "No, alfajor no... -me dice el tipo- Apuntadooor! Apuntadooor!". Con tal que deje de gritar, sin saber que era lo que vendía, le pido uno. "Se lo regalo..." -me contesta. Y susurrándome al oído: "Caímos en el peor lugar del mundo, en el peor de los momentos posibles". "Y eso?"- pregunto yo. Entonces, el tipo se enoja y me ordena: "Vamos! Rápido! Repita! "... Ahí me desperté... *(TIEMPO)* Qué hace, jefe?

PETER
Armo un rompecabezas... Shhh...

ZANZIBAR
(DESPUES DE OBSERVARLO UN INSTANTE) Que silencio hay acá... El campo, de noche, siempre me causó impresión... Le conté lo del gallo ronco? Resulta que de pibe, iba con un amigo, por un campo, de noche... De golpe sentimos un sonido, así, como de ultratumba... Como un aullido, pero no de animal, muy raro... *(REPRODUCE)* Nos miramos y salimos disparando, muertos de miedo... Que se yo cuanto corrimos... Cuando llegamos a las casas y lo contamos, se nos

rieron en la cara. Los grandes decían que había sido un gallo ronco... A mí nunca me convenció eso... Usted escuchó alguna vez un gallo ronco?

PETER
De dónde dijiste que salió?

ZANZIBAR
¿El aullido?

PETER
El gemelo. Jonathan. El de las colchonetas.

ZANZIBAR
¿De nuevo con eso?... Por acá.

PETER
Igual que cuando habló conmigo. Pero después entró por la otra puerta.

ZANZIBAR
Que curioso lo de que nazcan mellizos en el mundo, no?... Ahora, yo a éstos, no los encuentro tan parecidos...

PETER
Porque ya sabías que eran gemelos.

ZANZIBAR
De aspecto sí. Pero el carácter, la forma... Uno muy correcto, muy amable... Y el otro... bueno, no es que no sea amable, pero... igual... El día y la noche.

PETER
Equinoctium.

ZANZIBAR
¿Qué?

PETER
Equinoccio, en latín.

ZANZIBAR
Eso tiene que ver con las estaciones del año, no?

PETER
Cuando la noche es exactamente igual al día.

ZANZIBAR
Aaah... Y por qué le interesa tanto por donde entró y salió?

PETER
Porque si Jonathan entró a la otra casa, después de hablar conmigo, no puede haber salido por ésta cuando lo viste vos.

ZANZIBAR

¿Y lo del patio? Insisto... ¿por qué lo descarta?

PETER

Mientras vos dormías la mona, me ocupé de varias cosas. De rodear la casa, por ejemplo. Las únicas puertas son éstas.

ZANZIBAR

Las ventanas. Pudo salir por una ventana del costado y entrar por la otra.

PETER

Por quién me tomás? Te creés que se me iba a pasar esa posibilidad? Salvo las del frente, las otras ventanas son muy chicas. Cómo podría salir por ahí semejante urso?

ZANZIBAR

Sí, pero hay algo que Usted no puede saber... Qué pasa si los chalecitos se comunican internamente?

PETER

No pareciera por lo que ví.

ZANZIBAR

Y de última, qué le importa? Déjelo que entre y salga por donde sea... Por qué no se concentra en el negocio? No fue por eso que quiso que nos quedáramos?

PETER

Calláte, que vos estás más interesado que yo...

(TIEMPO)

ZANZIBAR

¿Pensó qué precio le va a proponer?

TIEMPO.

ZANZIBAR

¿Le queda algo de plata?

PETER

Tengo mis dudas sobre esta caja.

ZANZIBAR

¿Qué dudas? No es material de primera?

PETER

No es eso.

ZANZIBAR

Seguro que el mellizo éste no sabe el valor... Yo me dí cuenta, me las tiró así como así... Por unos pocos pesos se las saca.

PETER

¿Y si fueran las mías?

ZANZIBAR

No entiendo.

PETER

Cuando compré el lote, las conté, pero no me fijé una por una. Podrían ser estas mismas...

ZANZIBAR

Usted quiere decir que las sacó de su caja y las hizo aparecer en otra, así, como de casualidad, para que parezcan distintas?

PETER

Podría ser. Yo conocí un azulejista que les robaba azulejos a sus propios clientes. Después les decía que faltaban y que él se los conseguía a buen precio.

ZANZIBAR

Pero cómo iba a hacer para sacarlas de la caja? Desde que puso el candado, siempre estuvimos acá usted o yo... O no?

PETER

Ese armario podría tener una puerta trampa, que de a la casa.

ZANZIBAR

Y dale con las puertas...con correrlo un poco nos damos cuenta.

PETER

Ya probé. No se mueve ni un milímetro. *(POR EL MATE QUE DEVUELVE)* Frío.

ZANZIBAR

Por lo menos, ayuda a olvidar el hambre... Y si probáramos entre los dos?

PETER

Vemos... *(INTENTAN. DESISTEN)* Demasiado pesado. Y vos que decías que estaba vacío....

ZANZIBAR

Que me iba a imaginar... Un armario, a la intemperie.

PETER

El tipo me confesó que les guarda cosas a varios ahí... Andá a saber con que propósitos....

ZANZIBAR

(SIGUE CEBANDO) Me parece muy difícil eso de la trampa... Mañana, va a ver que le devuelve su caja...

PETER

No piensa devolverla...

ZANZIBAR

En todo caso, por qué le dejó éstas?... Usted podría llevárselas ahora, sin pagarle nada...

PETER

Estas son muchas menos, no te diste cuenta?

ZANZIBAR

Pero si el tipo le quería robar, le robaba todo...

PETER

Lo que puede querer es que le pague por lo mismo que me robó.

ZANZIBAR

¿Como el azulejista?

PETER

¿Te convencés?

ZANZIBAR

Déjese de embromar. No parece mala gente.

PETER

Hay otros detalles que a vos se te escapan.

ZANZIBAR

¿Cómo ser?

PETER:

La profesión... A qué se dedican? Se radicaron acá por trabajo? Cuál trabajo? En qué se puede trabajar en estos parajes perdidos de la mano de Dios?

ZANZIBAR

Siempre hay algún rebusque...

PETER

Sí, el delito.

ZANZIBAR

No es más fácil pensar que los trasladaron? De alguna fábrica...

PETER

¿Desde la Capital? No cierra. Aparte, ¿qué...? ¿Los dos se dedican a lo mismo?
¿En el mismo lugar?

ZANZIBAR
Y... son mellizos.

PETER
Justamente, los mellizos buscan diferenciarse. No oíste que dijo éste...
Nathaiel, que él no se metía en lo del hermano? No quiere saber nada con él...

ZANZIBAR
El otro parece que tampoco...

PETER
¿Ves lo que te digo? Además, fijáte otra cosa...los nombres.

ZANZIBAR
Qué tienen de raro?

PETER
Las haches.

ZANZIBAR
¿Qué haches?

PETER
Jonathan lleva hache, Nathaiel lleva hache, Carhué lleva hache. Cuatro
haches para dos personas?. Demasiada coincidencia.

ZANZIBAR
Si es por eso, mi nombre tiene dos zeta y el suyo dos e... El suyo termina en
ere y el mío también... Demasiada coincidencia.

PETER
¡Qué astuto! ¡Qué súbita iluminación tuviste!

ZANZIBAR
¿Me lo dice en serio?

PETER
Por favor, qué tiene que ver! Te hablo de haches. No son frecuentes las
haches.

ZANZIBAR
Ah, no? Helenio Herrera. Horacio... Acosta, lleva hache?

PETER LO FULMINA CON LA MIRADA.

ZANZIBAR
Bueno, a ver... a qué conclusión llega con lo de las haches?

PETER

Ninguna conclusión. Se trata de no dejar cabos sueltos. Estoy pensando...

ZANZIBAR

Cuánto se puede pensar sobre la hache?

PETER

La hache es un símbolo completamente inutilizado en nuestro lenguaje.

ZANZIBAR

Porque es muda...

PETER

Exacto, pero acá, curiosamente, aparece multiplicado por cuatro...

ZANZIBAR

¿Entonces?

PETER

Entonces, no se trata del castellano...

ZANZIBAR

Ahí ya no lo puedo ayudar...

PETER

Entonces, seguí el ejemplo de la hache.

ZANZIBAR

¿Qué ejemplo?

PETER

Que te calles, quiero decir.

TIEMPO.

ZANZIBAR

Ah, porque es muda.

PETER LO FULMINA CON LA MIRADA.

ZANZIBAR

Perdón.

PETER HACE ANOTACIONES EN SILENCIO. ZANZIBAR CEBA Y LO MIRA DE REOJO. POR FIN:

ZANZIBAR

Jefe, disculpe que lo saque de sus cavilaciones, no? Pero digo yo... Si Usted piensa que acá hay algo raro... Por qué no agarramos esta caja y nos vamos

ahora? La verdad, que a esta altura, no me hace ninguna gracia quedarnos toda la noche acá... Está bien que si Usted hiciera negocio, yo también me beneficio... pero si tiene tantas dudas... Busquemos la ruta, tranquilitos... Llegamos a Dolores, que es un pueblo.... Debe haber alguna estación de servicio que esté abierta... nos comemos un pancho, yo me muero de hambre... después ahí mismo estacionamos el auto, apoliamos unas horitas... Mañana le dice al tipo que al final no consiguió todo lo que le había prometido, que escasean... le sube un poco el precio... Usted se da maña para esos versos... Y si no se las vende a otro, y listo... Usted sabe, más de un coleccionista mataría por este material... Déle, jefe. Ya nos metimos en demasiados líos... No sea que por ambición arruinemos también esta oportunidad y nos quedemos sin el pan y sin la torta...

PETER

En hebreo! ¿Cómo no me di cuenta antes?

ZANZIBAR

¿De qué?

PETER

Las haches! Jonathan Carhué, Nathaiel Carhué...

ZANZIBAR

¿Son judíos?

PETER

La letra hache es la letra hebrea "hé" o el número 5...

ZANZIBAR

Memotécnica.

PETER

Y forma también el pronombre "él", referido al hombre, que va con hache...

ZANZIBAR

Sí, va con hache.

PETER

Y el hombre, en el Génesis, no aparece como hombre sino a partir del sexto día de la creación. Al 5 le sigue el 6, entendés?

ZANZIBAR

No estoy seguro... Pero yo decía...

PETER

Pensá en el big-bang: de la nada surge todo. Cuatro, cinco y seis, correlativos... Está claro.

ZANZIBAR

Si me lo explicara un poco más...

PETER

Las haches vendrían a significar "aquello que está oculto será abierto".

ZANZIBAR

Eso es por el armario?

PETER

Quiero decir que la hache se convierte en un símbolo...una especie de pasillo...

ZANZIBAR

Se refiere a este pasillo?

PETER

Un puente. Entre lo callado y lo que empieza a manifestarse. Entendés ahora?

ZANZIBAR

Más o menos...

TIEMPO.

PETER

También podría ser que no se tratara de dos, sino de uno solo.

ZANZIBAR

No lo sigo...

PETER

Nunca los vimos juntos... a los gemelos.

ZANZIBAR

Pero la ropa...

PETER

Tuvo tiempo de cambiarse...

ZANZIBAR

Usted mismo reconoció que tienen diferencias...

PETER

Un actor interpretando dos personajes antagónicos... Y las voces? Oíste las voces?

ZANZIBAR

¿Qué voces?

PETER

Los actores siempre quieren hacer todos los papeles...

ZANZIBAR

¿Y para qué?

PETER

Tácticas, para confundir... Vaya a saber con qué propósitos... Robar, asesinar... Un psicópata...

ZANZIBAR

No... Un actor así tendría que estar trabajando en la televisión... No va a venir acá...

TIEMPO.

PETER

Aunque... si no fuera hache?

ZANZIBAR

¿Cómo?

PETER

Las letras... si en vez de haches, fueran hachas... ahí cambia el sentido.

ZANZIBAR

¿Qué quiere decir?

PETER

Lo que me contaron los gemelos... la historia del gorila... la del descuartizado...

ZANZIBAR

Ahora que me acuerdo, a mí también...

PETER

¿Lo de la cabeza del ciruja?

ZANZIBAR

Augusto Conrado...

PETER

¿Así se llamaba el ciruja?

ZANZIBAR

Y el chupacabras...

PETER

El chotacabras. Interesante... No se me hubiera ocurrido.

ZANZIBAR

Pero yo no se si eran cirujas... El dijo gente, que aparecía despedazada...

PETER

Cuatro hachas. Un hacha para el gorila. Un hacha para el ciruja. Un hacha para el chotacabras. La que queda, para...Te das cuenta?

TIEMPO.

ZANZIBAR

¿Un psicópata es un loco, no?

PETER

Un perturbado mental.

TIEMPO.

ZANZIBAR

Jefe... recién...

PETER

¿Cuándo?

ZANZIBAR

Cuando quisimos correr el armario...

PETER

¿Qué?

ZANZIBAR

¿No sintió un olor como a podrido?

PETER

¡El olor a podrido! ¡Eso mismo me dijo!

ZANZIBAR

¿Quién?

PETER

El mellizo, el gemelo, Jonathan, cuando me contó lo de la cabeza, en la caja!

ZANZIBAR

¿Vacío su caja y metió una cabeza?

PETER

No en mi caja... Pero es posible que en ese armario... que guarden ahí...

ZANZIBAR

Lo mismo que yo pensé, jefe!

PETER

"Aquello que está oculto será abierto".

ZANZIBAR

No abramos nada, dejemos todo así y disparemos. Por una vez, hágame caso, jefe.

PETER

No podemos dejar la cabeza... digo, la caja.

ZANZIBAR

Mejor perder la cabeza que la caja... digo, al revés.

PETER

Perdemos el negocio...

ZANZIBAR

Igual le quedan las que le dejó el mellizo.

PETER

Y si fueran las mías?

ZANZIBAR

Entonces, las habría recuperado...

PETER

Pero las mías eran más...Están vendidas...

ZANZIBAR

Lo arregla... Vámonos, jefe. Usted me mete ideas raras en la cabeza, y después resulta que se quiere quedar...

PETER

Por ahora son especulaciones intelectuales, hipótesis... Imaginar las piezas que faltan...

ZANZIBAR

Pero entonces, ¿Usted no cree en lo que dice?

PETER

Creo y no creo. Todavía no probé con el alambre.

ZANZIBAR

Haga como quiera, pero yo me voy al auto.

PETER

No me podés hacer eso. Tenés que vigilar. Tu obligación es acompañarme.

ZANZIBAR

¿De qué obligación me habla? Yo me voy...

PETER

A pie. Estás despedido.

ZANZIBAR

No me puede hacer eso. Me debe...

PETER

Mostráme el contrato.

ZANZIBAR

Usted es un...

PETER

¿Un qué? Atrevéte, decílo!

ZANZIBAR

Shhh... No grite... Me duele la cabeza...

PETER

Te perdoné una vez, porque estabas borracho. Dos, no.

ZANZIBAR

No es para tanto. No sea espantoso.

PETER

Disculpate y te reincorporo...

SE ENCIENDE UNA LUZ EN EL DEPARTAMENTO DE LA IZQUIERDA. A TRAVES DE LA VENTANA, CON CORTINAS TRANSPARENTES, SE VE LA SILUETA DE NATHAIEL, QUE VA A LEVANTAR EL AURICULAR DEL TELEFONO Y TOCA UNA TECLA. PETER Y ZANZIBAR, DESDE EL PASILLO, NO ADVIERTEN NADA Y CONTINUAN.

ZANZIBAR

Está bien, me disculpo. Pero la culpa es suya, que me pone nervioso con... Déle, pruebe de una vez con ese alambre y vámonos de acá.

PETER

Vigilá.

AMBOS SE ABOCAN NERVIOSOS A LA ACCION. SE DETIENEN DE GOLPE, ANTE EL SONIDO DEL CELULAR. TRAS EL DESCONCIERTO INICIAL, COMIENZAN UN JUEGO CLOWNESCO POR ENCONTRARLO Y DETENERLO. TERMINAN EN EL JARDINCITO, ZANZIBAR ATENDIENDO Y PETER, REPARANDO EN LA VENTANA. ALLI SE HA SITUADO NATHAIEL QUE , TRAS LAS CORTINAS, PARECIERA OBSERVARLOS. SE LO OYE POR AMBAS FUENTES, COMO AMPLIFICADO Y CON ECO.

NATHAIEL

Se que mi hermano, de un momento a otro, va a salir al pasillo. Por el bien de ustedes, va a ser mejor que los crea dormidos.

CORTA. VA A SENTARSE EN UN ALTO SILLON, QUE ESTA DE ESPALDAS A LA VENTANA, POR LO QUE SU SILUETA QUEDA OCULTA. TIEMPO.

ZANZIBAR
¿Quién era?

PETER
Nathaiel, supongo...

ZANZIBAR
Esto es muy raro, en serio... Rajemos, jefe!

PETER
No, no podemos poner en marcha el auto ahora...

ZANZIBAR
¿Por qué?

PETER
El motor, los alertaría...

ZANZIBAR
Lo empujamos, arrancamos más adelante!

PETER
Podrían vernos...

SE OYE LA CERRADURA DEL OTRO DEPARTAMENTO. PETER ARROJA AL PISO A ZANZIBAR.

PETER
¡Acostáte!

AMBOS QUEDAN EN LAS COLCHONETAS, AL ACECHO. SALE JONATHAN. CRUZA EL PASILLO. SE DETIENE A OBSERVAR EL JARDIN. CONTINUA. INGRESA AL DEPARTAMENTO DE NATHAIEL. LAS SOMBRAS DE LOS DOS GEMELOS, SE VERAN POR TURNO. CUANDO UNO SE SIENTA, SALE, SE OCULTA, APARECE EL OTRO. EL DIALOGO SE OIRA COMO SI ESTUVIERA LEVEMENTE AMPLIFICADO. TAMBIEN TENDRA ALGO DE IMPOSTADO, DE IRREAL. LAS ACOTACIONES DE PETER Y ZANZIBAR, OBVIAMENTE, SERAN EN SORDINA

JONATHAN
¿Qué hacés levantado a esta hora?

NATHAIEL
Te esperaba.

JONATHAN
¿Supiste que iba a venir?

NATHAIEL
Desde esta tarde.

JONATHAN

Yo también sabía que me esperabas.

NATHAIEL

Tu naturaleza perturbada vuelve a aparecer. Me perturba a mí.

JONATHAN

No empecés con eso.

NATHAIEL

Parecía que el campo te había calmado.

JONATHAN

¿Cómo que parecía? Estoy bien, el doctor lo dijo.

NATHAIEL

A mí no me engañás. ¿Qué hay de esos dos tipos?

JONATHAN

¿Qué tipos?

NATHAIEL

No te hagas el distraído, los que duermen afuera.

JONATHAN

Me pidieron quedarse...

NATHAIEL

No mientas. Se lo ofreciste vos.

JONATHAN

¿Y qué tiene de malo?

NATHAIEL

Sabemos en que pueden terminar estas cosas.

JONATHAN

No es mi culpa, en todo caso.

NATHAIEL

¿Pero el ropero?... Lo volviste a usar...

JONATHAN

Me vigilás todo el tiempo.

NATHAIEL

Tendrías que agradecerme. De lo contrario...

JONATHAN

¿Dónde escondiste el whisky?

NATHAIEL
¿Eso también?

JONATHAN
Dejá, lo encuentro sólo.

SALE. NATHAIEL SE LEVANTA A PONER MUSICA EN UN TOCADISCOS. VUELVE AL SILLON

PETER
Empiezo a entender todo. Wagner...

ZANZIBAR
¿Quién?

PETER
La música que puso, es Wagner...

ZANZIBAR
Ahora deje de lado la cultura musical, jefe, y piense como salimos de acá...

PETER
No te preocupes, estamos seguros...

ZANZIBAR
Pero lo que dicen...

PETER
Tan seguros como en la platea de un teatro.

ZANZIBAR
¿Usted cree, jefe? Mire que yo no me quiero morir sin conocer la laguna...

PETER
Shhh... Ahí vuelve...

NATHAIEL
Lo que no pude saber es a qué venís...

JONATHAN
Ah, te intriga...

NATHAIEL
Nada bueno, supongo.

JONATHAN
Para vos, no.

NATHAIEL
¿No podías esperar a mañana?

JONATHAN
Hay asuntos que no se llevan bien con la luz del día.

NATHAIEL
Dejá de usar esas pomposas frases del tío.

JONATHAN
Nunca mejor aplicada. Se trata de él, justamente... Juzgá por vos mismo...

LE ENTREGA ALGO.

NATHAIEL
¿Qué es esto?

JONATHAN
Sus manuscritos.

NATHAIEL
¿Dónde los encontraste?

JONATHAN
¿Te interesa, no?

NATHAIEL
Dejáte de ironías y contestá...

JONATHAN
Los encontré de casualidad, buscando otras cosas, en el fondo de una caja.

ZANZIBAR
¿Ve, jefe? Era cierto...

PETER
El rompecabezas... Las piezas que faltaban...

JONATHAN
Años dudando si existían. Nunca me llegaste a creer del todo.

NATHAIEL
¿Leíste?

JONATHAN
Todo.

NATHAIEL
¿Menciona el asunto?

JONATHAN

Meticulosamente. Con fechas. Arranca acá, 4 de abril de 1944.

PETER

Cuatro del cuatro del cuarenta y cuatro!

ZANZIBAR

¡Cuatro cuatros!

PETER

Segunda Guerra Mundial...

ZANZIBAR

Pero eso sería dos...

PETER

¡Los judíos, claro!

ZANZIBAR

¡Los judíos! ¡El chiste!

PETER

¿Qué chiste?

ZANZIBAR

Un chiste que me hizo... de la conscripción...

PETER

¿En la segunda guerra?

ZANZIBAR

¡Usted no entiende nada, jefe!

JONATHAN

El tío acababa de llegar de Hungría, al campo de Entre Ríos, donde el abuelo ya estaba establecido...

PETER

¿Qué te dije? ¡Escapaban de los nazis!

ZANZIBAR

¡Los nazis! ¡La joroba!

JONATHAN

Ese día apareció por primera vez la cabeza...

ZANZIBAR

Helenio Herrera... digo, las haches... Las hachas!!!

PETER

¡Dejá escuchar!

NATHAIEL

Sí, veo de qué forma menciona al abuelo.

JONATHAN

Y sigue... Leé...

NATHAIEL

(*LEYENDO, COMO SI TRADUJERA*) Unos meses más tarde. Era invierno muy crudo. La aparición de la segunda cabeza fue en el...pustynia... cómo lo traducirías?

JONATHAN

¿Desierto?

PETER

Monte. El monte entrerriano...

ZANZIBAR

¿Qué idioma es ése, jefe?

PETER

Polaco.

ZANZIBAR

¿No venían de Hungría?

PETER

Judíos polacos...

NATHAIEL

No, monte. Tiene que ser monte... Apareció en el monte... Bien... Supongo que sigue...

JONATHAN

Todo. Está todo. Tal cual me lo contó a mí.

NATHAIEL

¿Hasta la muerte del abuelo?

JONATHAN

Y más... Léelo.

NATHAIEL

No pienso leerlo. Me alcanza.

JONATHAN

¿Lo creés, entonces?

TIEMPO.

JONATHAN

Bueno... Decí algo. Te quedaste mudo.

SE VE SU SILUETA ALEJARSE HACIA EL FONDO, SUPUESTAMENTE A SERVIRSE MAS WHISKY. SE PIERDE.

NATHAIEL

Qué esperas que diga?

JONATHAN

Algo... Un reconocimiento mínimo... Una mínima aceptación de que tuviste siempre una visión equivocada de mí...

NATHAIEL

No veo que haya cambiado nada.

JONATHAN

¿Cómo que no? Ahí está es la prueba...

NATHAIEL

Lo único que probaría esto, es que padecés de una perturbación genética, que por suerte yo no heredé.

SE LEVANTA DEL SILLON.

JONATHAN

¡Perturbación! Te llenás la boca con esa palabra. Quién te autoriza a vos para... ¿Dónde vas?

NATHAIEL

A quemar estos papeles.

JONATHAN

Vos no sos el dueño de mi historia.

NATHAIEL

Es por tu bien. Podrían llegar a incriminarte, el día de mañana.

JONATHAN

¡Al contrario, es mi prueba! ¡Mi única prueba! *(SE VE SALIR A NATHAIEL)*
¡Devolvéme eso!

REINGRESA LA SOMBRA DE JONATHAN, QUE VA DETRÁS DE NATHAIEL

ZANZIBAR

No entiendo nada, jefe... ¿De qué hablan?

PETER

Tené paciencia. Se aproxima un desenlace...

EN LA VENTANA, UNA SILUETA ES EMPUJADA VIOLENTAMENTE DESDE FUERA DEL ESPECTRO DE ILUMINACION. CAE, SE REINCORPORA, Y VUELVE A LA ZONA OSCURA. A PARTIR DE AHORA SE SUCEDERA UNA VIOLENTA PELEA, QUE CONTARAN AMBOS CUERPOS, PERO SIENDO VISIBLE SOLO UNO POR VEZ, Y AL UNISONO CON LA MUSICA DE WAGNER, CASI COREOGRAFICAMENTE. DURANTE EL DESARROLLO SE PIERDE LA NOCION DE QUIEN ES QUIEN. FINALMENTE, UNO DE LOS GEMELOS CAE AL PISO, Y DESAPARECE POR ENDE SU SOMBRA. LLEGA EL OTRO, TOMA UN OBJETO DE LA PARED, QUE SE IDENTIFICA CON EL HACHA. LA BLANDE CON AMBAS MANOS Y LA DESCARGA DONDE ESTARIA EL CUERPO CAIDO. PAUSA TRAGICA. SE AGACHA, Y LEVANTA DE LOS PELOS LA CABEZA. LA LLEVA FRENTE A SUS OJOS. SE QUEDA OBSERVANDOLA UN MOMENTO. LUEGO VA CON ELLA HASTA LA PARED LINDANTE A LA QUE SE APOYA EL ROPERO. ABRE UNA PUERTA, Y COLOCA ALLI LA CABEZA, TRASPASANDO CON SU BRAZO EL MURO. CIERRA. SE RECUESTA SOBRE LA PARED, AGOTADO. EL CUARTO SE OSCURE CON LA FINALIZACION DE LA MUSICA.

TIEMPO.

EN EL JARDIN, PETER Y ZANZIBAR SE VAN INCORPORANDO LENTAMENTE. PETER, CON PARSIMONIA, ENCIENDE UN CIGARRO.

TIEMPO.

ZANZIBAR

Jefe... ¿Fue un asesinato lo que acabamos de presenciar?

PETER

Puede serlo... Puede no serlo...

ZANZIBAR

Todo tiene siempre más de una explicación, no?

PETER

Siempre.

TIEMPO. ZANZIBAR VA AL PASILLO A ORDENAR LOS ELEMENTOS QUE ALLI DEJARON. VACIA EL MATE EN EL CESPED. LE ALCANZA A PETER SU SACO Y SOBRETODOS. PETER DE PRONTO, LE PASA UN DEDO POR LA CARA, Y LUEGO SE LO OBSERVA.

ZANZIBAR

¿Qué pasa, jefe?

PETER

Zanzíbar J... De qué es la jota?

ZANZIBAR

Lo sabe, jefe... De Joe.

PETER

¿Qué fue lo primero que yo te enseñé?

ZANZIBAR

A afeitarme... ¿Qué bicho le picó ahora?

PETER

No se puede estar seguro de nada... (*TIEMPO*) Imaginá, por ejemplo, a un actor... Confinado, quien sabe por qué oscuras razones, en estos perdidos parajes... Pasa sus días aquí, en soledad, uno igual al otro... Impotente. Imposibilitado de ejercer su arte... O al menos, huérfano de público, que es su razón de ser... Una mente perturbada que aguarda todo el tiempo la llegada ocasional de algún incauto que le pueda servir de espectador... Por fin, alguien llama a su puerta porque se ha extraviado, porque pide comida... por cualquier razón, no importa... El actor, a toda costa, intenta retenerlo... Una vez que lo logra, lo acecha, lo observa, le tira estímulos... y finalmente, ofrece un espectáculo construido especialmente para ese único espectador...

ZANZIBAR

Nosotros...

PETER

Que sin saberlo, habríamos escrito junto con él el enrevesado argumento de la obra... Antes había acicateado nuestros temores, espiado nuestras reacciones... Y en base a eso, ideó un teatro de sombras macabro... Un grand guignol con sangre sugerida. No hacía falta verla, porque ya nos la había hecho imaginar. La entrada fue gratuita... Es más, quizá nos haya pagado para verlo...

ZANZIBAR

¿Cómo sería eso?

PETER

Si en ese armario nuestra caja sigue intacta, esta otra tendría carácter de recompensa.

ZANZIBAR

¿Pero eso no lo podemos saber, no?

PETER

Claro que sí. Te apuesto a que el candado está abierto, ahora.

ZANZIBAR

Imposible, si...

PETER

Todo actor es también un hábil prestidigitador... (*VA HACIA EL CANDADO Y LO ABRE CON FACILIDAD*) ¿Ves?

TIEMPO.

ZANZIBAR

Yo voy llevando esto al auto, jefe.

VA A SALIR CON LA CAJA Y LOS ELEMENTOS DEL MATE. A SU PASO, SE ENCIENDE LA LUZ DEL DEPARTAMENTO DE LA DERECHA, EL DE JONATHAN. LA PUERTA BALCON SE HALLA ABIERTA Y LAS VENTANAS CORRIDAS. NO HAY NADIE. EN LA MESA SE DESTACA UNA FUENTE CON UNA CABEZA DE LECHON, QUE TIENE UNA MANZANA EN LA BOCA. ZANZIBAR SE SORPRENDE, DUDA, FINALMENTE OPTA POR DEJAR LOS ELEMENTOS EN EL PISO E INGRESAR POR LA PUERTA BALCON. TRAS ESTO, RAPIDAMENTE, LA LUZ SE APAGA Y EL CORTINADO SE CIERRA.

EN TANTO, PETER, QUE NO ADVIRTIO NADA, HA ABIERTO UNA PUERTA DEL ARMARIO Y EXTRAJO SU CAJA. LA APOYA EN EL BANCO, LA ABRE. HACE UN RAPIDO RECUENTO DEL CONTENIDO Y ESBOZA UNA SONRISA. LA CIERRA, LA CARGA, VA A SALIR CON ELLA. SE ARREPIENTE, Y VUELVE A DEPOSITARLA EN EL BANCO. SE PARA FRENTE A LA SEGUNDA PUERTA DEL ROPERO. VA A ABRIRLA. SE DETIENE. DESISTE. VUELVE A CARGAR SU CAJA PARA SALIR. SE TROPIEZA CON LOS ELEMENTOS QUE DEJO ZANZIBAR EN EL PISO. MIRA HACIA DONDE ESTA EL AUTO.

PETER

Este muchacho no pierde la cabeza porque la lleva puesta...

VOZ DE ZANZIBAR

Siempre hablando mal de mí, jefe...

PETER

(TRATANDO DE UBICAR DE DONDE PROVIENE LA VOZ) ¿No ibas al auto? ¿Dónde estás?

VOZ DE ZANZIBAR

Primero tenemos que aclarar un asunto, jefe...

PETER

Hablamos en el camino... ¿Qué asunto?

VOZ DE ZANZIBAR

Lo de Usted y mi mamá, jefe...

SE VUELVE A ENCENDER LA LUZ DEL DEPARTAMENTO. A TRAVES DE LAS CORTINAS, SE VE UNA ENORME SILUETA BLANDIENDO UN HACHA. PETER QUIERE DISPARAR, PERO SE PARALIZA DE GOLPE. SE TOMA LA PIERNA. EN UN GRITO:

PETER

¡El calambre!

FIN

Correo electrónico: migueldao57@gmail.com

Edición a cargo de Virginia Curet. Correo electrónico: vircuret@gmail.com

*Todos los derechos reservados
Buenos Aires. (2025)*

*CELCIT. Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral
"50 años promoviendo el teatro latinoamericano"
Buenos Aires. Argentina. www.celcit.org.ar
Correo electrónico: correo@celcit.org.ar*